

# **PRZEGLĄD**

## **Komponenty główne**

- 1) Podciągacz nici
- 2) Regulator naprężenia nici górnej
- 3) Prowadnik nici górnej
- 4) Prowadnik nawijający
- 5) Składany uchwyt do przenoszenia
- 6) Przełącznik programów
- 7) Wyciągane uchwyty rolek nici
- 8) Stojak na szpulkę
- 9) Ogranicznik szpulki
- 10) Pokrętko ręczne
- 11) Regulator długości ściegu
- 12) Dźwignia cofająca
- 13) Wyłącznik główny (silnik i oświetlenie)
- 14) Obudowa wtyczki pedału
- 15) Dźwignia stopki (z tyłu)
- 16) Wolne ramię
- 17) Stopa regulująca
- 18) Pokrywa bębena szpulki
- 19) Płytki dociskowe
- 20) Prowadnik nici
- 21) Klapka przednia

## **Mechanizm szyjący**

- 22) Uchwyt igły
- 23) Śrubka mocująca igłę
- 24) Prowadnik nici w uchwycie igły
- 25) Igła
- 26) Stopka
- 27) Przesuwacz materiału
- 28) Śruba mocująca stopkę
- 29) Uchwyt stopki
- 30) Dźwignia zwalnająca stopkę

# SPIS TREŚCI

<b>Zasady bezpieczeństwa</b> .....	<b>4</b>
<b>Poznaj swoją maszynę</b> .....	<b>6</b>
Zawartość opakowania .....	6
Zawartość pudełka na akcesoria .....	7
Złącza elektryczne .....	8
Stabilność maszyny do szycia .....	8
Sterowanie szybkością szycia .....	8
Zakładanie i zdejmowanie podstawy dosuwanej .....	8
Pudełko na akcesoria .....	8
<b>Czynności przygotowawcze</b> .....	<b>9</b>
Nawijanie nici dolnej na szpulkę .....	9
Wymywanie bębena .....	11
Nawijanie nici na bębenek .....	11
Zakładanie bębena .....	12
Nawlekanie nici górnej .....	13
Wyciąganie nici dolnej do góry .....	15
<b>Ustawienia maszyny</b> .....	<b>16</b>
Regulacja nacisku stopki .....	16
Ustawianie naprężenia nici .....	17
<b>Szycie</b> .....	<b>19</b>
Wskazówki ogólne .....	19
Wybór prawidłowej igły .....	19
Podnoszenie i opuszczanie stopki .....	19
Ostona palca .....	20
Szycie do tyłu .....	20
Wymywanie materiału z maszyny do szycia .....	20
Zmiana kierunku szycia .....	20
Odcinanie nici .....	20
Przełącznik programów .....	21
Ustawianie długości ściegu .....	21
Ustawianie rodzajów ściegów .....	22
Dziurki na guziki .....	26
Przyszywanie guzików i pętelek .....	28
Wszywanie zamków błyskawicznych .....	29
Obszywanie .....	30
Marszczenie .....	30
Cerowanie .....	31
Haftowanie przy użyciu maszyny do szycia .....	32
Naszywanie aplikacji .....	33
Naszywanie koronek .....	33
Szycie przy użyciu igły podwójnej .....	33
Szycie przy użyciu wolnego ramienia .....	34
Prowadnik krawędziowy .....	35
Prowadnik do watowania .....	35
<b>Konserwacja, pielęgnacja i czyszczenie maszyny</b> .....	<b>36</b>
Wymiana lampki .....	36
Wymiana igły .....	36
Zdejmowanie i zakładanie stopki .....	37
Zdejmowanie i zakładanie uchwytu stopki .....	38
Pielęgnacja maszyny do szycia .....	39
Oliwienie maszyny .....	41
<b>Usterki</b> .....	<b>44</b>
<b>Tabela materiałów, nici i igieł</b> .....	<b>46</b>
<b>Wybór programu</b> .....	<b>47</b>
<b>Tabela wzorów ściegów</b> .....	<b>49</b>
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>50</b>
<b>Utylizacja</b> .....	<b>50</b>
<b>Skorowidz</b> .....	<b>51</b>

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



### **O instrukcji obsługi**

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia dokładnie przeczytaj tę instrukcję obsługi i zastosuj się przede wszystkim do zawartych w niej zasad bezpieczeństwa!

Wszystkie czynności wykonywane przy tym urządzeniu oraz przy jego używaniu wolno wykonywać tylko w sposób opisany w instrukcji obsługi i w podanym tam zakresie.

Przekazując urządzenie innej osobie, koniecznie dołącz do niego tę instrukcję obsługi.

### **Trzymaj urządzenia elektryczne z dala od dzieci**

Dzieci nie potrafią rozpoznać zagrożeń, których źródłem są urządzenia elektryczne.

Nigdy nie pozwalaj dzieciom na korzystanie z maszyny do szycia bez opieki. Uwaga - igła może spowodować zranienie nawet wtedy, gdy maszyna jest odłączona od sieci.

Folie opakowaniowe należy również trzymać z dala od dzieci. Grożą one uduszeniem.

### **Kabel sieciowy i podłączanie urządzenia do sieci**

Podłącz urządzenie do łatwo dostępnego gniazdka (230 V ~ 50 Hz), znajdującego się w pobliżu miejsca ustawienia. Gniazdko musi być łatwo dostępne na wypadek konieczności nagłego odłączenia urządzenia od sieci.

Wyjmując wtyczkę z gniazdka, trzymaj ją zawsze za obudowę - nie ciągnij za kabel.

Podczas korzystania z urządzenia całkowicie rozwiń kabel.

Kabel sieciowy i kabel przedłużacza muszą być ułożone tak, by nikt nie mógł się o nie potknąć.

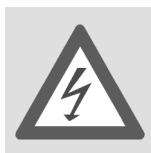
Kabel nie może dotykać gorących powierzchni.

Maszynę należy wyłączyć i odłączyć od sieci (wyjąć wtyczkę z gniazdka) przy następujących czynnościach: nawlekanie nici, wymiana igły, ustawianie stopki, wymiana żarówki, oczyszczanie i konserwacja, a także po zakończeniu szycia oraz podczas przerw w pracy.

### **Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie**

W razie uszkodzenia urządzenia albo kabla sieciowego należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Maszyny nie wolno używać po stwierdzeniu widocznego uszkodzenia samej maszyny lub kabla sieciowego - może to być groźne dla użytkownika.



Nigdy nie podejmuj samodzielnych prób otwierania i/lub naprawiania urządzenia. Grozi to porażeniem elektrycznym! W razie wystąpienia usterek zwróć się do naszego Centrum Serwisowego lub innego, odpowiedniego warsztatu specjalistycznego.

### **Zasady podstawowe**

Maszyny nie wolno moczyć ani polewać wodą - niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Nigdy nie pozostawiaj włączonej maszyny bez nadzoru.

Nie używaj maszyny na dworze.

Urządzenie można uruchamiać tylko przy pomocy dostarczonego pedału typu KD 2902.

## **Bezpieczna obsługa urządzenia**

Ustaw maszynę do szycia na stabilnym, równym podłożu.

Podczas pracy otwory wentylacyjne nie mogą być zakryte: Nie pozwalaj, by do otworów maszyny dostawały się przedmioty (pył, resztki nici itd.).

Używaj wyłącznie dostarczonych akcesoriów.

Do oliwienia maszyny używaj tylko specjalnej oliwy do maszyn do szycia. Nie używaj żadnych innych płynów.

Zachowaj ostrożność przy obsłudze ruchomych części maszyny, a szczególnie igły. Niebezpieczeństwo zranienia istnieje nawet przy maszynie odłączonej od sieci!

Przy szyciu uważaj, aby nie włożyć palca pod śrubę przytrzymującą nić.

Nie używaj wygiętych ani stępionych igieł.

Podczas szycia nie przytrzymuj materiału i nie ciągnij go. Może to spowodować złamanie igły.

Po zakończeniu szycia zawsze ustawiaj igłę w najwyższej pozycji.

## **Czyszczenie i przechowywanie**

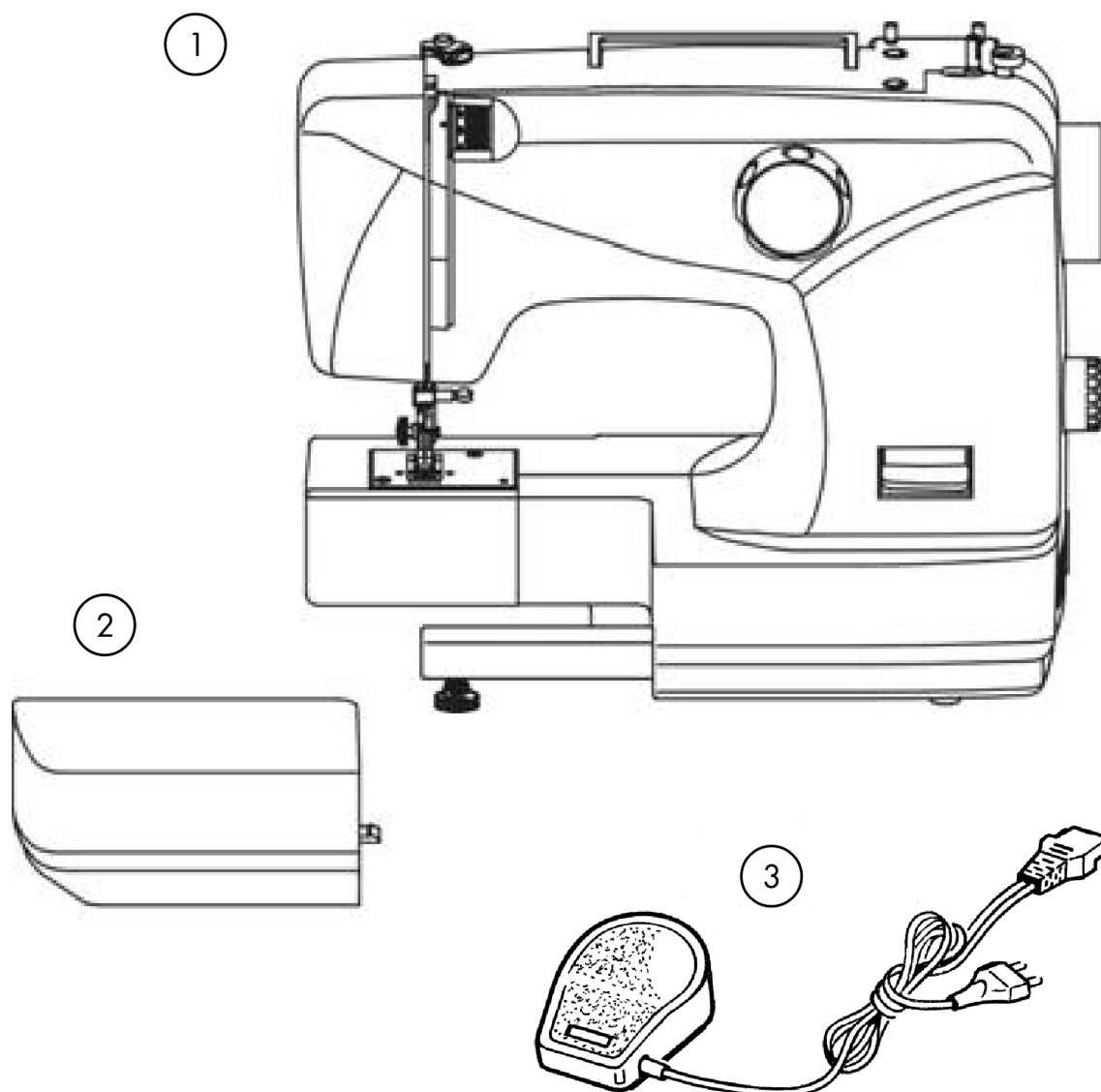
Zanim rozpoczniesz czyszczenie urządzenia, odłącz wtyczkę od gniazdka sieciowego. Do czyszczenia używaj suchej, miękkiej szmatki. Unikaj chemicznych rozpuszczalników i środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie i/lub elementy opisowe urządzenia.

Na czas przechowywania zawsze zamykaj maszynę do szycia dostarczoną pokrywą, aby zabezpieczyć ją przed kurzem.

# POZNAJ SWOJĄ MASZYNĘ

## Zawartość opakowania

Podczas rozpakowywania sprawdź, czy opakowanie zawiera następujące części:



1) Maszyna do szycia

2) Podstawa dosuwana z pudełkiem na akcesoria

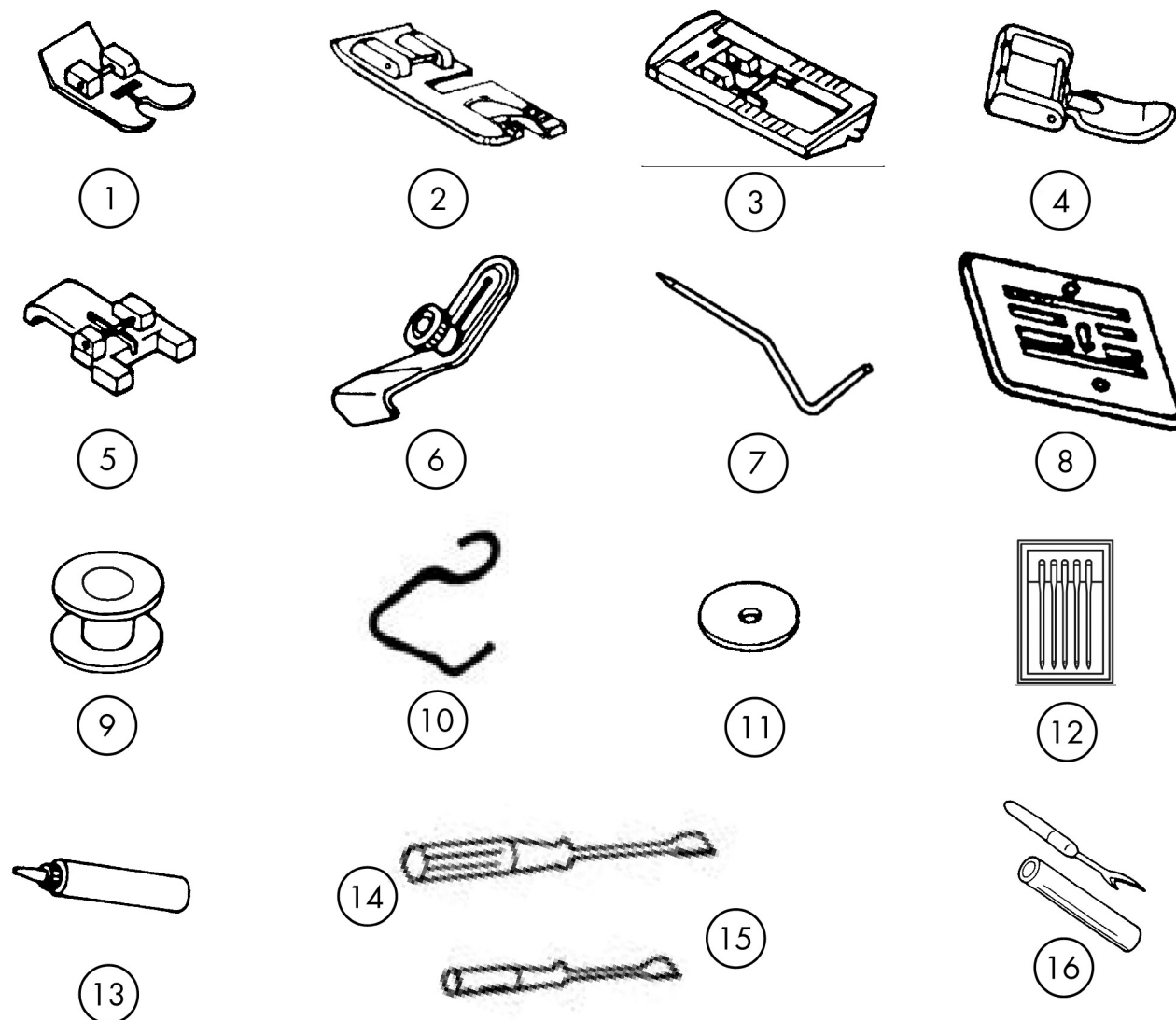
3) Pedał

oraz następujące części nie pokazane na rysunku:

- Uchwyt szpulki na nici overlokowe
- Pokrywa
- Instrukcja obsługi i dokumenty gwarancyjne

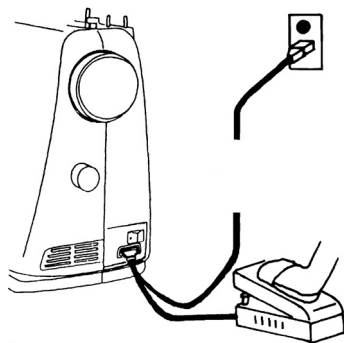
## Zawartość pudełka na akcesoria

PL



- 1) Stopka standardowa (ścieg prosty / zygzak) (zamontowana w maszynie)
- 2) Stopka do obrzucania
- 3) Stopka do obrzucania dziurek na guziki
- 4) Stopka do wszywania zamków błyskawicznych
- 5) Stopka do przyszywania guzików
- 6) Prowadnik krawędziowy
- 7) Prowadnik do watowania
- 8) Płytko do cerowania
- 9) Zapasowa szpulka (3 sztuki)
- 10) Osłona palca (zamontowana w maszynie)
- 11) Filc dla uchwytu rolki nici (2 sztuki)
- 12) Zestaw igieł
- 13) Buteleczka na oliwę
- 14) Wkrętak (duży)
- 15) Wkrętak (mały)
- 16) Rozcinacz

## Złącza elektryczne



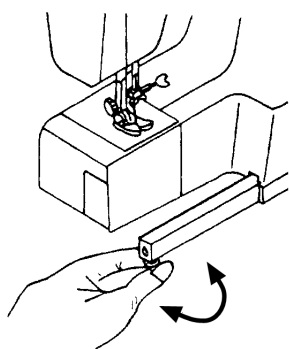
Wyłącznik włącza zarówno maszynę, jak i oświetlenie.

- Podłącz wtyczkę dostarczonego pedału do gniazdka w maszynie, a następnie wtyczkę sieciową do gniazdka sieciowego.

Używaj wyłącznie dostarczonego pedału typu KD 2902.

Po pracy lub przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych zawsze wyłączaj maszynę i wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego.

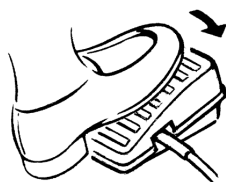
## Stabilność maszyny do szycia



Przy pomocy stopy regulującej (17) możesz regulować stabilność maszyny.

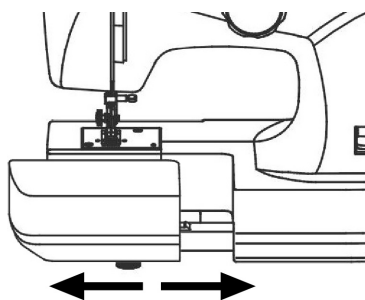
- Jeżeli chcesz opuścić stopę, obracaj ją w prawo; jeżeli chcesz podnieść stopę, obracaj ją w lewo.
- Ustaw stopę tak, żeby maszyna stała prosto na płycie roboczej i nie chwiała się.

## Sterowanie szybkością szycia



Do sterowania szybkością szycia służy pedał. Szybkość szycia można regulować, naciskając mocniej lub słabiej na pedał.

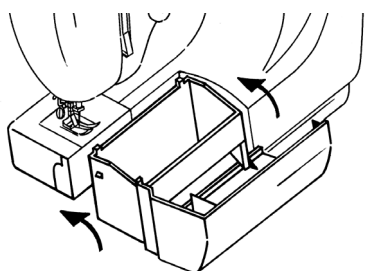
## Zakładanie i zdejmowanie podstawy dosuwanej



Maszyna jest dostarczana z założoną podstawą.

- Podstawę można zdjąć, przesuwając ją ostrożnie w lewo.
- Aby założyć podstawę dosuwaną, ostrożnie dosuń ją do maszyny i przesuń ją w prawo tak, żeby słyszalnie się zablokowała.

## Pudełko na akcesoria



Pudełko na akcesoria jest zintegrowane z podstawą dosuwaną.

- Aby otworzyć pudełko, przesuń pokrywę podstawy dosuwanej do siebie - masz teraz dostęp do swoich przyborów.

## CZYNNOŚCI PRZYGOTOWAWCZE

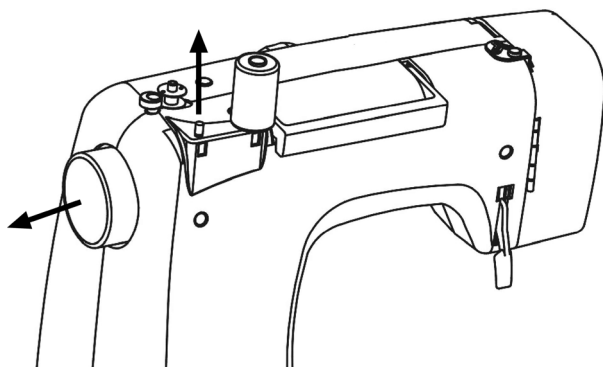
### Nawijanie nici dolnej na szpulkę

Przy pomocy maszyny do szycia można szybko i łatwo nawijać nici na szpulkę nici dolnej.

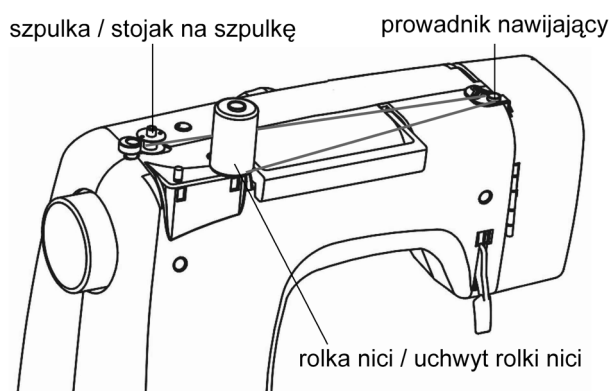
W tym celu wprowadź nić z rolki przez prowadnik nici do szpulki.

Dokładny opis nawijania jest podany w poniższych punktach:

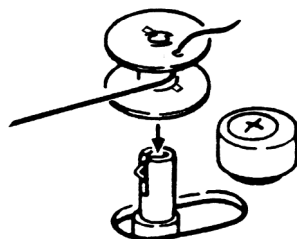
- Krótko pociągnij pokrętkę (10) do zewnątrz, aby zapobiec ruchom igły podczas nawijania.
- Całkowicie wyciągnij jeden z uchwytów rolek nici (7) i załóż na niego rolkę nici.



- Przeprowadź teraz nić z rolki, w sposób pokazany na rysunku, przez prowadnik nici.

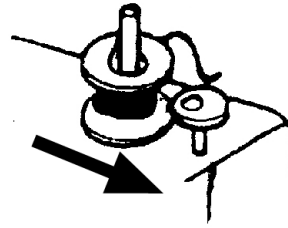


- Przewlecź koniec nici w pokazany sposób przez otwór szpulki i nawiń go kilka razy ręką na szpulkę.

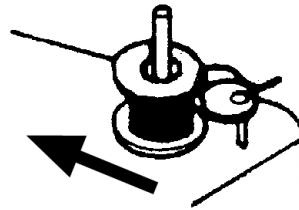




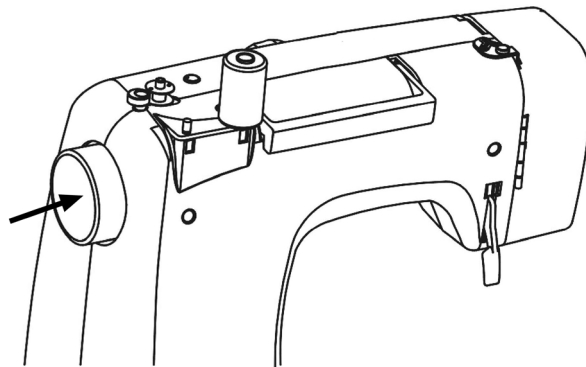
- Załóż szpulkę na stojak (8), przy czym koniec nici musi się znajdować u góry na szpulce. Obróć stojak na szpulkę (8) w prawo w kierunku ogranicznika szpulki (9) tak, by nastąpiło jego słyszalne zablokowanie.



- Przytrzymaj koniec nici i naciśnij pedał. Gdy szpulka zostanie już nieco nawinięta, puść koniec nici. Nawijaj nić do momentu automatycznego zatrzymania stojaka (8).
- Obróć stojak (8) w lewo i zdejmuj szpulkę.

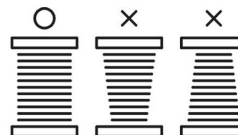


- Odetnij nić.
- Dociśnij pokrętło (10) do oporu z powrotem.

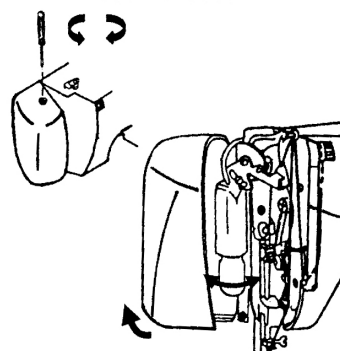


Igła wykonuje znowu ruchy po naciśnięciu pedału.

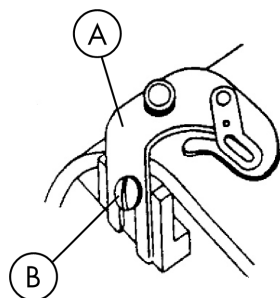
Jeżeli nitka jest nawijana na szpulkę nierównomiernie, masz możliwość regulacji wysokości prowadnika nici:



- Otwórz klapkę przednią (21)

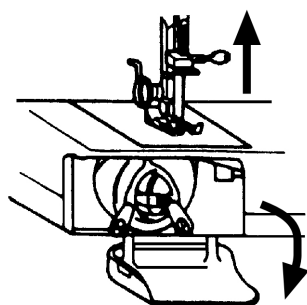


- Poluzuj śrubę (B), aby wyregulować wysokość prowadnika szpulki (A).



### Wymowanie bębenka

- Zdejmij podstawę dosuwaną.
- Obracając podkrętko (10) ustaw igłę i stopkę w najwyższym położeniu i otwórz pokrywę bębenka (18) w sposób pokazany na rysunku.



- Otwórz dźwigenkę bębenka i wyjmij go z maszyny.

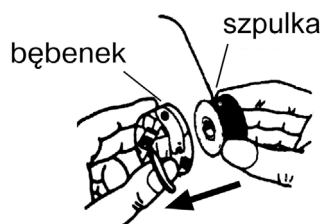


- Gdy puścisz dźwigenkę, szpulka sama wypadnie z bębenka.

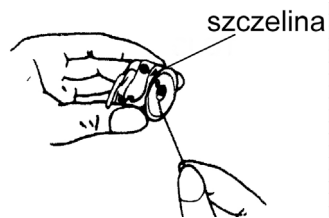


### Nawijanie nici na bębenek

- Trzymaj szpulkę między kciukiem i palcem wskazującym prawej ręki tak, żeby ok. 15 cm nici zwiisało na zewnątrz.
- Trzymaj bębenek w lewej ręce i włóż szpulkę do bębenka.



- Przewlecz nić przez szczelinę przy krawędzi bębena.

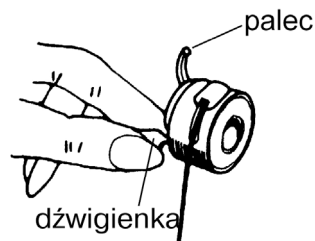


- Teraz poprowadź nić pod sprężynką naprężającą i wprowadź ją do otworu nici. Upewnij się, że ok. 15-centymetrowy odcinek nici zwisa ze szpulki.

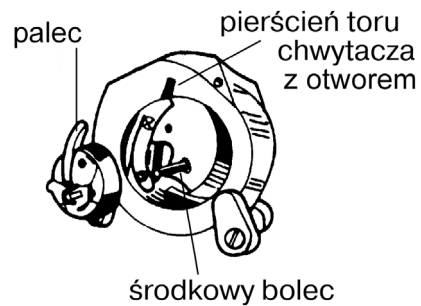


## Zakładanie bębena

- Trzymaj bębenek tak, żeby palec bębena wskazywał do góry. Otwórz dźwigienkę bębena.



- Załóż bębenek na środkowy trzpień i ostrożnie wciśnij bębenek tak, żeby palec bębena wszedł do pierścienia toru chwytacza.



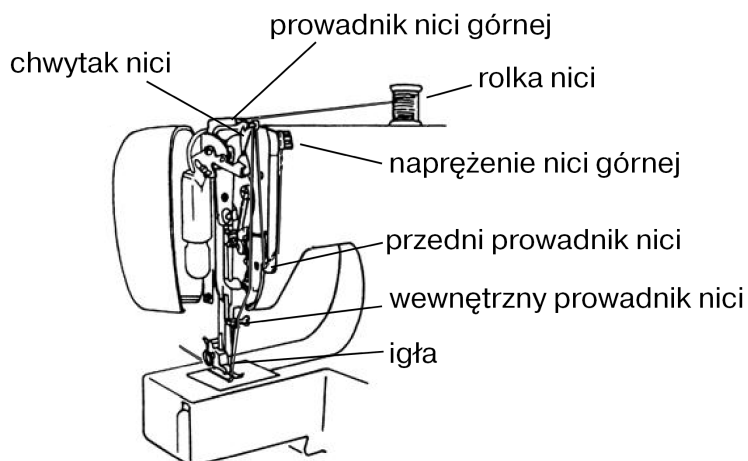
- Puść klapkę i naciśnij na bębenek.
- Zamknij pokrywę bębena (18).

## Nawlekanie nici górnej

Dokładnie przeczytaj poniższy opis, ponieważ nieprawidłowa kolejność nawlekania lub nieprawidłowy sposób prowadzenia mogą powodować zrywanie nici, opuszczanie ściegów i ściąganie materiału.

Na klapce przedniej (21) znajduje się schemat przebiegu nici; korzystaj z tego rysunku przy nawlekanii.

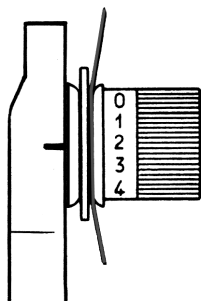
- Przed nawleczeniem nici ustaw igłę (10) przez obrócenie pokrętki oraz dźwigienkę stopki (15) w najwyższym położeniu.
- Załóż nową rolkę nici na jeden z uchwytów (7), przy czym nić powinna odchodzić od tyłu rolki.
- Przytrzymaj rolkę prawą ręką.



- Wprowadź nić pod sprężynę zaciskową prowadnika nici górnej (3) w sposób pokazany na rysunku.



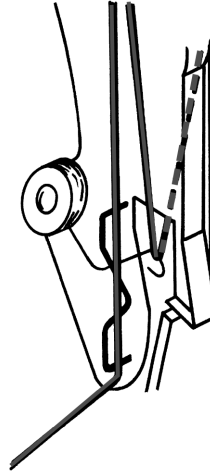
- Następnie przepuść nić między tarczami mocującymi regulatora naprężenia nici górnej (2) w sposób pokazany na rysunku.



### **RADA**

Ustawienie naprężenia nici górnej na wartość 3 jest idealne w większości przypadków.

- Przeprowadź nić pod przednim prowadnikiem nici do góry, wewnętrzna sprężynka prowadnika jest przy tym automatycznie przesuwana do góry.



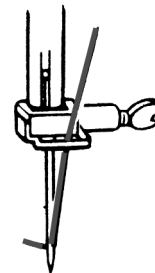
- Nawlecz teraz nić z prawej do lewej strony na haczyk podciągacza nici (1).

### **INFORMACJA**

W razie potrzeby pociągnij pokrętko (10), aby podnieść podciągacz nici do góry.

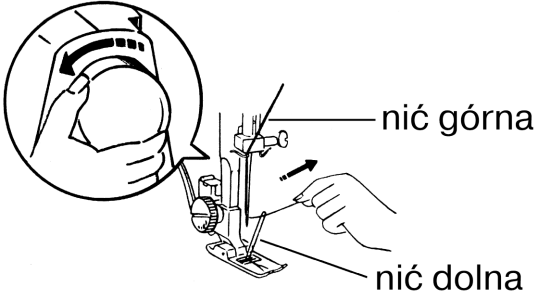


- Przeprowadź nić z powrotem na dół w kierunku igły, nić jest przy tym prowadzona przez wewnętrzny prowadnik nici i prowadnik nici w uchwycie igły.
- Przewlec nić od przodu do tyłu przez ucho igły, pozostawiając długi na ok. 10 cm odcinek nici.



**Wyciąganie nici dolnej do góry**

- Podnieś stopkę (26) do góry.  
 Obracaj pokrętło (10) prawą ręką do siebie, aż igła znajdzie się na dole, a następnie znów u góry.  
 Zatrzymaj pokrętło (10), gdy tylko igła znajdzie się w najwyższej pozycji.  
 Przytrzymaj koniec górnej nici lewą ręką.  
 Pociągnij nić górną lekko do góry tak, by nić dolna utworzyła pętelkę.



- Wyciągnij ok. 10 cm obu nici pod stopką (26) do tyłu.



# USTAWIENIA MASZyny

## Regulacja nacisku stopki

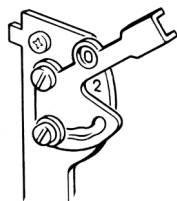
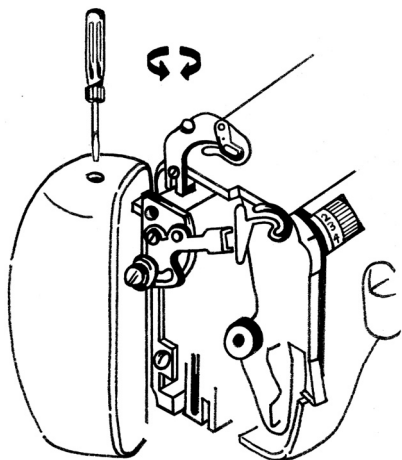
Do szycia wielowarstwowych lub grubych materiałów potrzebny jest silny nacisk stopki. Do szycia normalnych i lekkich materiałów potrzebny jest słabszy nacisk stopki.

Nieprawidłowe ustawienie stopki może być odpowiedzialne za nieprawidłowe przesuwanie materiału, złe prowadzenie materiału i wadliwe ściegi.

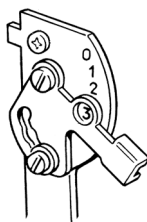
Dalsze informacje na temat nacisku stopki znajdziesz w Tabeli materiałów, nici i igieł str. 46.

Dźwignia regulująca nacisk stopki znajduje się wewnątrz klapki przedniej (21).

- Aby otworzyć klapkę przednią (21), poluzuj śrubkę dostarczoną wkładką.
- Przesuń dźwignię w żądane położenie.



Przy szyciu lekkich i średnich materiałów ustaw dźwignię w położenie 1 lub 2.



Przy szyciu grubych i ciężkich materiałów ustaw dźwignię w położenie 2 lub 3.

- Następnie przykręć klapkę przednią.

## **Ustawianie naprężenia nici**

Jeżeli nić rwie się podczas szycia, oznacza to, że jest ona za mocno naprężona.

Jeżeli podczas szycia powstają małe pętelki, oznacza to, że jest ona za słabo naprężona.

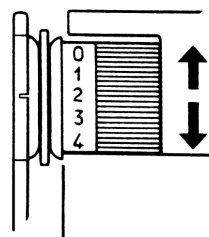
W obu tych przypadkach konieczne jest ustawienie naprężenia nici.

Musi być przy tym zachowany prawidłowy stosunek naprężenia nici górnej i nici dolnej.

## **Regulacja naprężenia nici górnej**

Siła naprężająca jest wytwarzana przez tarcze, przez które jest przeprowadzona nić. Siła działająca na te tarcze jest regulowana przez regulator naprężenia nici górnej (2).

Im wyższa wartość ustawienia, tym wyższe naprężenie.



## **INFORMACJA**

Naprężenie nici górnej równe 3 jest odpowiednie przy większości sposobów szycia.

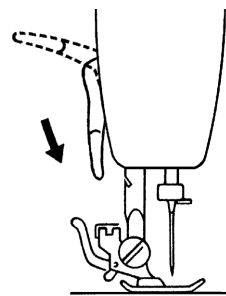
Naprężenie nici górnej zaczyna działać dopiero po opuszczeniu stopki.

Istnieje kilka powodów, z których jest konieczna regulacja naprężenia. Naprężenie musi być np. różne dla różnych materiałów.

Potrzebne naprężenie jest zależne od sztywności i grubości materiału, ilości zszywanych warstw oraz wybranego ściegu.

Uważaj, by naprężenie nici górnej i dolnej było równomierne, w przeciwnym razie materiał może się ściągać.

Przed każdym szyciem zalecamy wypróbowanie ustawienia na resztkę materiału.



## **Regulacja naprężenia nici dolnej**

Naprężenie nici dolnej nie musi być regulowane często, jest ono ustawione przez producenta maszyny odpowiednio do najczęstszych sposobów szycia.

Napięcie nici dolnej jest prawidłowe, jeżeli nić daje się wyciągać ze szpulki lekko, z niewielkim oporem.

W przypadku szczególnie lekkich lub ciężkich materiałów regulacja nici dolnej jest jednak konieczna.

Naprężenie nici dolnej jest ustawiane śrubką bębna. Do ustawiania używaj dostarczonego małego wkrętaka.

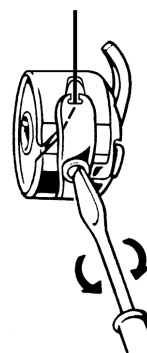
Wyjmij bębenek.

Słabe naprężenie:

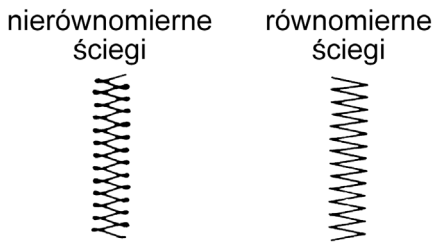
obracaj śrubkę w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara.

Mocne naprężenie:

obracaj śrubkę w kierunku ruchu wskazówek zegara.







### **Kontrola naprężenia nici dolnej**

Najprostszym sposobem kontroli naprężenia nici dolnej jest naszyte średniego ściegu zygzakowego na kawałku materiału, który ma być szyty.

Użyj przewidzianych do tego celu igieł i nici.

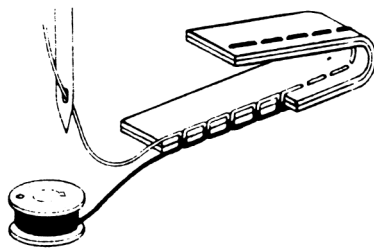
Wynik kontroli będzie szczególnie dobrze widoczny, jeżeli używasz jako nić dolną i górną nici o różnych kolorach.

Wykonaj tylko kilka zygzaków.

Naprężenie nici jest prawidłowe, jeżeli nici dolnej nie widać na górnej stronie materiału.

Uważaj, by szyte ściegi były zawsze równomierne (patrz lewy rysunek).

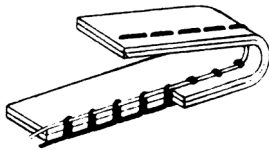
### **Kontrola naprężenia nici**



### **Prawidłowy szew**

Prawidłowe naprężenie nici górnej i dolnej powinno być akurat takie, by zapętlenia nici znajdowały się pośrodku materiału.

Materiał pozostaje gładki i nie marszczy się.

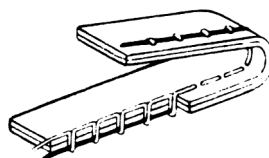
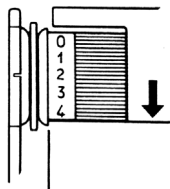


### **Nierówne szwy**

Niść górna jest naprężona za mocno i ciągnie nić górną do góry. Nić dolna jest widoczna na górnej stronie materiału.

### **Rozwiązanie:**

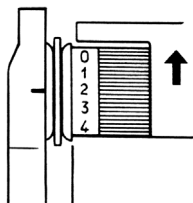
Ustaw naprężenie nici górnej regulatorem naprężenia nici górnej (2) na niższą wartość.



Niść górna jest za luźna. Nić dolna ciągnie nić górną na dół. Nić górna jest widoczna na dolnej stronie materiału.

### **Rozwiązanie:**

Ustaw naprężenie nici górnej regulatorem naprężenia nici górnej (2) na wyższą wartość.



W obu przypadkach nierównych ściegów może też być konieczne wyregulowanie naprężenia nici dolnej.

# SZYCIE

## Wskazówki ogólne

Włącz wyłącznik główny (13).

Przy zmianie rodzaju ściegu zawsze ustawiaj igłę w najwyższej pozycji. Podsuń wystarczającą ilość materiału pod stopkę (26). Nić górna i dolna powinna wystawać ok. 10 cm do tyłu.

Opuść dźwigienkę stopki (15). Trzymając nić lewą ręką, obracaj pokrętło (10) do siebie i ustaw igłę po tej stronie materiału, po której chcesz zacząć szyć.

Naciskaj pedał - im mocniej naciskasz pedał, tym szybciej pracuje maszyna. Podczas szycia delikatnie prowadź materiał ręką. Aby ustalić pierwsze ściegi szwu, wykonaj kilka ściegów do tyłu przy pomocy dźwigni cofającej (12).

## RADA

Jeżeli nie masz pewności, czy naprężenie nici albo ścieg są prawidłowe, wypróbuj ustawienia na próbce materiału.

Materiał przechodzi automatycznie pod stopką (26): Nie można go trzymać ani naciągać rękami, a tylko lekko prowadzić w celu nadania ściegowiżądanego kierunku.

## Wybór prawidłowej igły

Numer oznaczający grubość igły znajduje się na jej trzonku.

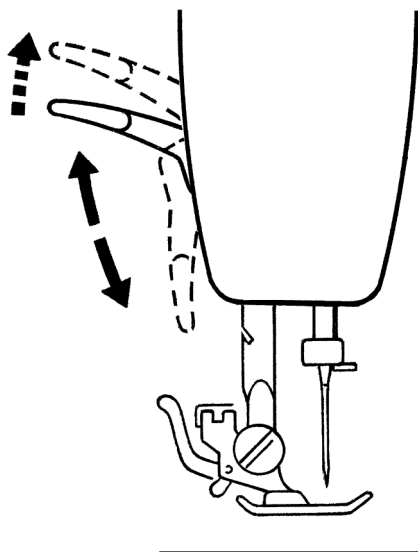
Im wyższy numer, tym grubsza igła.

## INFORMACJA

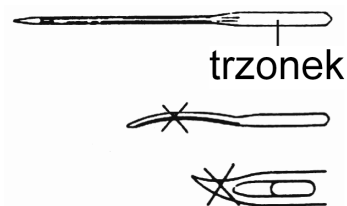
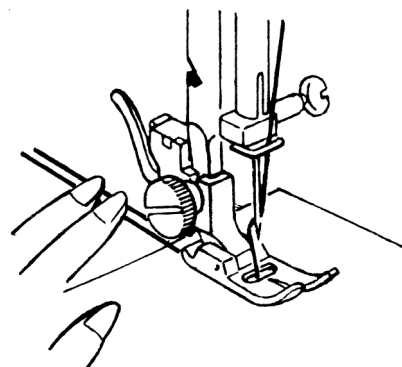
Nigdy nie używaj wygiętych ani stępionych igieł (z odłamanym czubkiem).

## Podnoszenie i opuszczanie stopki

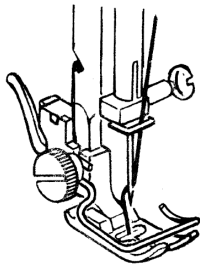
Podnoszenie lub opuszczanie dźwigienki stopki (15) powoduje odpowiednio podnoszenie i opuszczanie stopki (26).



Przy szyciu grubych materiałów stopkę (26) można lekko podnieść, aby uzyskać większy luz.

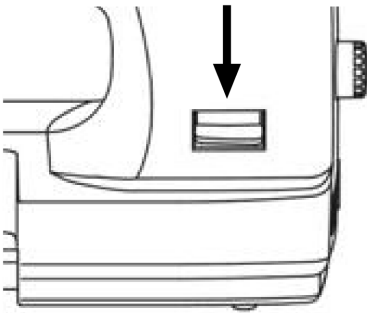


## Ostona palca



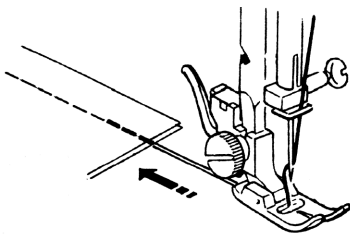
Ten element chroni przed przypadkowym włożeniem palca pod igłę.

## Szycie do tyłu



Funkcji szycia do tyłu można używać w celu wzmocnienia początku i końca szwu.

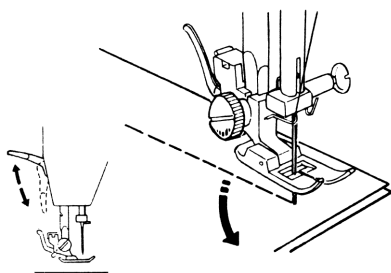
- Naciśnij dźwignię cofającą (12) na dół i przytrzymaj ją w tej pozycji.
- Naciskaj pedał - im mocniej naciskasz pedał, tym szybciej będzie pracować maszyna.
- Gdy chcesz wrócić do normalnego ściegu, po prostu puść dźwignię cofającą (12).



## Wymywanie materiału z maszyny do szycia

Zawsze kończ szycie tak, by igła znajdowała się w najwyższej pozycji. Aby wyjąć materiał, podnieś stopkę (26) i wyciągnij materiał od siebie do tyłu.

## Zmiana kierunku szycia

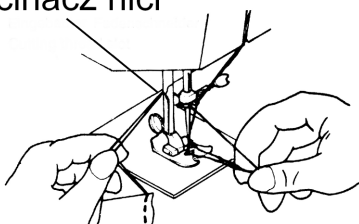


Jeżeli chcesz zmienić kierunek szycia w narożnikach materiału, wykonaj następujące czynności:

- Zatrzymaj maszynę i obracaj pokrętko (10) do siebie, aż igła wbije się w materiał.
- Podnieś stopkę (26).
- Obróć materiał wokół igły w żądanym kierunku.
- Opuść stopkę (26) i szij dalej.
- 

## Odcinanie nici

wbudowany  
rozcinacz nici



Odcinaj nić rozcinaczem znajdującym się z tyłu za stopką (26) albo nożyczkami. Ok. 15 cm nici powinno zwisać z ucha igły.

### Przełącznik programów

Twoja maszyna dysponuje różnymi programami ściegów użytkowych i ozdobnych. Przy pomocy przełącznika programów (6) możesz łatwo ustawić żądany wzór ściegu.

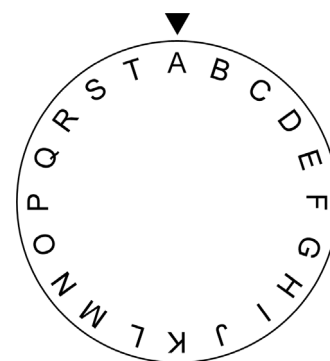
- Przed zmianą ściegu zawsze sprawdzaj, czy igła znajduje się w najwyższej pozycji

Litery na przełączniku wyboru programów odpowiadają literom znajdującym się nad rysunkami ściegów.

- Obróć przełącznik programów tak, by żądany ścieg znalazł się przy znaczniku.

Szerokość zygzaka jest ustawiana automatycznie przez obracanie przełącznika programów (6).

Maszyna dysponuje czterema ustawieniami ściegu zygzakowego. od 1 mm (program B) do 5 mm (program E).



A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T

### RADA

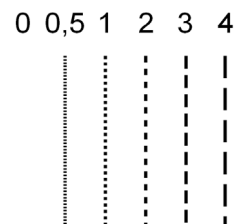
Jeżeli maszyna nie szyje zgodnie z wybranym programem, obróć przełącznik programów (6) do końca, a następnie wróć do ustawienia żądanego ściegu.

### Ustawianie długości ściegu

Przy pomocy regulatora długości ściegu (11) możesz ustawiać długość wybranego ściegu.

- Obróć regulator długości ściegu tak, by numer oznaczający żądaną długość znalazł się przy znaczniku.
- Numery pokazują przybliżoną długość ściegu w milimetrach.

Im niższa liczba, tym krótszy ścieg.



## Ustawianie rodzajów ściegów

Do ustawiania ściegów służy przełącznik programów (6). Uważaj, by przed zmianą ściegu igła znajdowała się zawsze w najwyższej pozycji.

Przed użyciem każdego programu przesyj na próbę kawałek materiału.

### INFORMACJA

Sposób zakładania i zdejmowania stopki jest opisany na str. 37.

### Ścieg prosty

Nadaje się do ogólnego szycia i do stebnowania.

Stopka: ..... stopka standardowa  
Program: ..... A  
Długość ściegu: ..... 1 do 4

### INFORMACJA

Jeżeli używasz igły podwójnej, należy ją podnieść w punkcie obrotu.

### Zygzak

Ścieg zygzakowy jest jednym z najczęściej używanych ściegów. Nadaje się on do wielu zastosowań, np do obszywania, aplikacji i monogramów.

Przed użyciem ściegu zygzakowego wykonaj w celu wzmocnienia szwu kilka ściegów prostych.



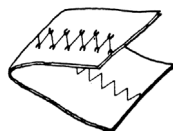
Stopka: ..... stopka standardowa  
Program: ..... B do E  
Długość ściegu: ..... 0,5 do 4

Jeżeli używasz igły podwójnej, korzystaj tylko z programów B i C.

### RADY DOTYCZĄCE UŻYWANIA ŚCIEGÓW ZYgzAKOWYCH

Aby uzyskać lepszą jakość ściegów zygzakowych, musisz ustawić mniejsze napięcie nici górnej niż w przypadku ściegów prostych.

Niść górna powinna być lekko widoczna na każdej stronie materiału.



### Ścieg satynowy (gładki)

Tak zwany ścieg satynowy, czyli bardzo wąski ścieg zygzakowy, nadaje się szczególnie dobrze do aplikacji, monogramów i różnych szwów ozdobnych.

Wybór programu jak w przypadku normalnego ściegu zygzakowego.



Stopka: ..... stopka standardowa  
Program: ..... B do E  
Długość ściegu: ..... 0,5 do 2

### RADA

Używając tego ściegu zawsze lekko zmniejsz napięcie nici górnej. Im szerszy ma być ścieg, tym mniejsze powinno być napięcie nici górnej. Przy szyciu bardzo cienkich lub miękkich materiałów należy zawsze podłożyć pod materiał cienki papier i zszywać go razem z materiałem. Zapobiega to opuszczaniu ściegów i ściąganiu materiału.

## Ścieg kryty

Do tak zwanego niewidocznego obszywania.

Stopka: .....stopka standardowa  
Program: ..... F  
Długość ściegu: .....1 do 3

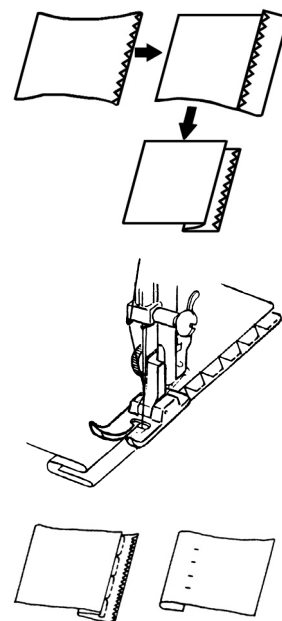


PL

Używaj nici o kolorze pasującym dokładnie do materiału.

W przypadku bardzo lekkich lub przezroczystych materiałów używaj przezroczystej nici nylonowej.

- Złóż materiał w sposób pokazany na rysunku.
- Szyj na zakładzie w sposób pokazany na rysunku. Proste ściegi powinny się znajdować na obrzeżu, a czubki ściegów zygzakowych powinny zawsze sięgać tylko do górnej fałdy materiału.



- Wyjmij materiał z maszyny i wygładź go.

Rozłożony materiał jest teraz obszyty niewidocznie.

## Ścieg muszelkowy

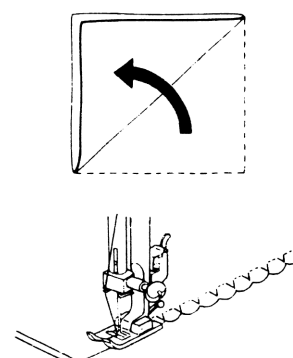
Do ozdobnego obrzucania.

Nadaje się szczególnie dobrze do przyciętych ukośnie materiałów.

Stopka: .....stopka standardowa  
Program: ..... G  
Długość ściegu: .....1 do 3



- Złóż materiał w sposób pokazany na rysunku i ustaw stopkę równoległe do krawędzi złożonego materiału.
- Igły powinny się wbijać z prawej strony w krawędź materiału tak, by ściegi zapęłtały się na zewnętrznej krawędzi obszycia.



## Ścieg elastyczny

Ten ścieg nadaje się szczególnie dobrze do zaszywania rozdarć.

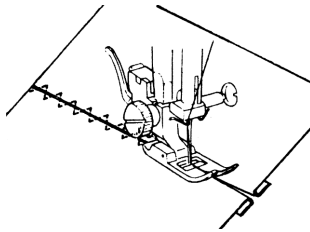
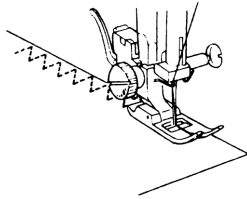
Można go też używać do wzmacniania elastycznych materiałów i naszywania części materiałów. Nadaje się też do naszywania elastyków.



Stopka: ..... stopka standardowa  
Program: ..... H  
Długość ściegu: ..... 1 do 3

## Szycie wszystkich rodzajów materiałów elastycznych

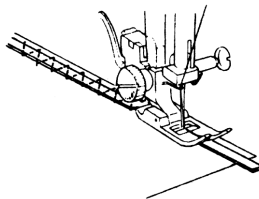
Używaj nici syntetycznej. Ścieg będzie dzięki temu prawie niewidoczny.



## Zszywanie dwóch części materiału (rozdarć)

Ścieg elastyczny nadaje się do zszywania dwóch części materiałów na styk.

- Podsuń obie krawędzie materiału pod stopkę. Uważaj, żeby obie krawędzie stykały się cały czas ze sobą i żeby igła równomiernie wbijała się w materiał z lewej i prawej strony.



## Naszywanie tasiemek gumowych

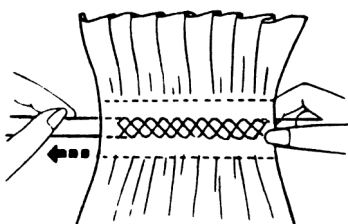
- Przyłóż tasiemkę gumową w żądanym miejscu.
- Naszyj tasiemkę gumową ściegiem elastycznym, tasiemkę należy przy tym naciągać rękami przed i za stopką. Im silniej naciągnięta tasiemka, tym gęściejsze zmarszczki.

## Ścieg rombowy

Ścieg rombowy jest wszechstronny i dekoracyjny, służy np. do naszywania koronek lub tasiemek gumowych albo do wykonywania połączeń elastycznych z innymi materiałami.



Stopka: ..... stopka standardowa  
Program: ..... K  
Długość ściegu: ..... 4



Przy szyciu ściegiem rombowym należy się zastosować do następujących wskazówek:

Równomiernie zmarszcz materiał.

Podłóż pod zmarszczenie wąski pasek materiału i zaszyj go ściegiem rombowym.

Wykonaj całą część ozdabianą ściegiem rombowym przed połączeniem jej z resztą ubrania.

W przypadku bardzo lekkich materiałów ten sam efekt można uzyskać, nawijając na szpulkę elastyczną nić.

**INFORMACJA**

Poniższe ściegi (programy I; J; L; M) są tzw. ściegami elastycznymi (stretch). Cechuje je wysoka trwałość i duża wytrzymałość.

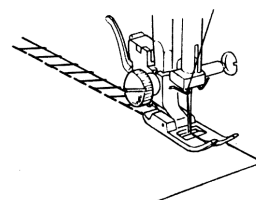
**Ścieg jodełkowy**

Przy pomocy tego ściegu można obrzucać krawędzie łatwo się strzępiących materiałów eleganckim i trwałym ściegiem.

Stopka: .....stopka standardowa  
Program: ..... I  
Długość ściegu: .....4



Podłóż materiał pod stopkę tak, by ścieg powstawał nad krawędzią. Opuść stopkę i zacznij szycie, lekko prowadząc materiał.



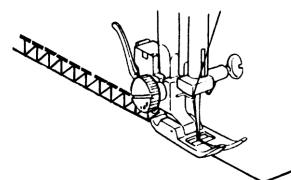
**Ścieg overlokowy zamknięty**

Ten ścieg nadaje się szczególnie dobrze do szycia i łątania ubrań dżersejowych i dresów. Jest on zarówno ozdobny, jak i użytkowy. Skład się on z gładkich linii bocznych i połączeń poprzecznych, jest absolutnie elastyczny.

Stopka: .....stopka standardowa  
Program: ..... J  
Długość ściegu: .....4



Podłóż krawędź materiału pod stopkę w taki sposób, by igła szyla prawymi ruchami ściegi proste i dotykała krawędzi materiału, szycząc lewymi ruchami ścieg zygzakowy.



**Zygzak potrójny**

Ścieg ten zapobiega zrywaniu nici przy szyciu materiałów elastycznych.

Nadaje się on także do silniej obciążanych szwów.

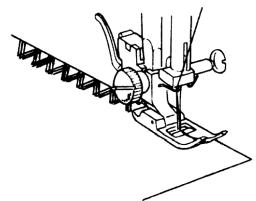
Stopka: .....stopka standardowa  
Program: ..... L  
Długość ściegu: .....4



Szew wykonany tym ściegiem jest trzy razy wytrzymalszy od szwu normalnego, a także znacznie bardziej rozciągliwy.

Dzięki temu może się on rozciągać razem z materiałem, nie pękając.

Ścieg ten nadaje się do naszywania łąt, także skórzanych, na dżinsy.





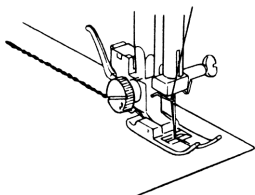
### Ścieg potrójny prosty

Ścieg potrójny prosty daje szczególnie wytrzymały szew prosty, np. na szwy krokowe w spodniach, do przyszywania rękawów, wkładek itd., jest on trzykrotnie wytrzymałszy od normalnego szwu, a także znacznie bardziej rozciągliwy.



Stopka: ..... stopka standardowa  
Program: ..... M  
Długość ściegu: ..... 4

Szew ten może się rozciągać razem z materiałem, nie pękając.



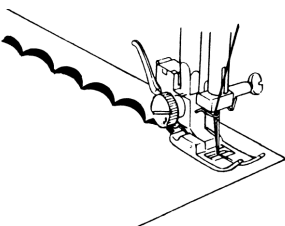
### Ściegi ozdobne

Ściegi ozdobne o cechach zarówno dekoracyjnych, jak i użytkowych.



Stopka: ..... stopka standardowa  
Program: ..... N do Q  
Długość ściegu: ..... 0,2 do 0,5

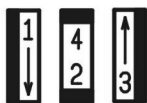
Ścieg łukowy (program N) nadaje się na przykład idealnie do wyszywania wzorów ozdobnych na obrusach, serwetkach, kołnierzykach, mankietach itd.



### Dziurki na guziki

#### RADA

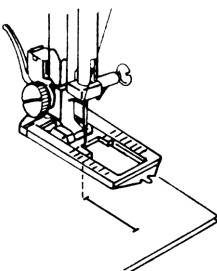
Aby znaleźć odpowiednią długość ściegu, możesz obszyć dziurkę na próbę na kawałku materiału.



Stopka: ..... Stopka do obrzucania dziurek na guziki  
Program: ..... R do T  
Długość ściegu: ..... 0,2 do 0,5

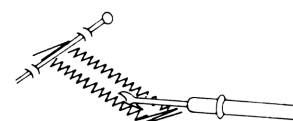
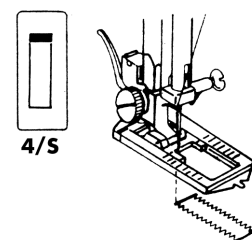
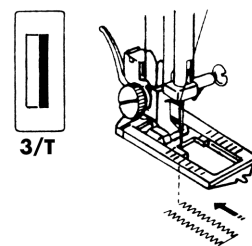
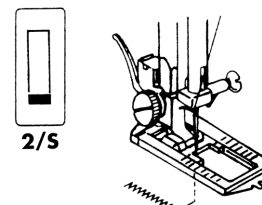
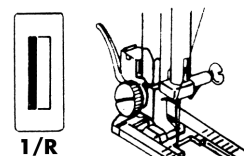
- Ustaw stopkę i igłę w najwyższym położeniu. Zastąp stopkę stopką do obrzucania dziurek na guziki.
- Zaznacz na materiale, gdzie ma być obrzucona dziurka i żądaną długość dziurki; użyj do tego celu ołówka lub kredy krawieckiej.

Gdy szyjesz delikatny materiał lub materiał syntetyczny, zmniejsz nacisk stopki i szij na kawałku papieru, zapobiec zaplątaniu nici.



### Sposób postępowania

- Przełącznikiem programów (6) wybierz program R, aby uszyć prawy próg.
- Przeprowadź górną nić przez otwór stopki do obrzucania guzików i przeciągnij obie nici, górną i dolną, na lewą stronę. Opuść stopkę i szyj powoli tak, by uzyskać żądaną długość progu bocznego (1/R).
- Podnieś igłę w najwyższe położenie i przejdź do programu S dla dolnego progu.
- Wszyj kilka ściegów dolnego progu (2/S).
- Podnieś igłę w najwyższe położenie i przejdź do programu T dla prawego progu.
- Naszyj teraz prawy próg boczny (3/T) o dokładnie takiej samej długości co po lewej stronie.
- Podnieś igłę w najwyższe położenie i przejdź ponownie do programu S dla górnego progu.
- Naszyj teraz kilkoma ściegami, podobnie jak dolny próg, także górny próg (4/S).
- Na końcu radzimy ustawić długość ściegu na „0” i naszyć jeszcze kilka ściegów, aby lepiej połączyć nici i zapobiec zbyt szybkiemu wystrzępieniu dziurki.
- Na końcu rozetnij materiał między szwami dostarczonym rozcinaczem. Postępuj ostrożnie, aby nie uszkodzić żadnego z progów



### RADA

Aby zapobiec przerwaniu górnego progu, wbij przed próg szpilkę.

## Przyszywanie guzików i pętelek

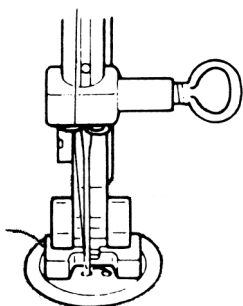
Przy pomocy przezroczystej niebieskiej stopki można bez problemu przyszywać guziki, haczyki i pętelki.

Przełącznikiem programów (6) wybierz szerokość ściegu zygzakowego, odpowiadającą odległości między dziurkami guzika.

- Zamontuj płytkę do cerowania, aby zapobiec ześlizgiwaniu się materiału. Zakładanie płytki do cerowania patrz str. 31



Stopka: ..... Stopka do przyszywania guzików  
Program: ..... B do E  
Długość ściegu: ..... 0

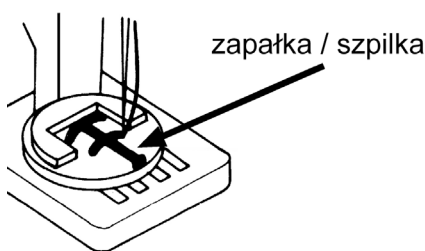


- Opuść stopkę i włóż guzik między materiał a stopkę tak, by ścieg zygzakowy trafiał w dziurki guzika w sposób pokazany na rysunku.
- Sprawdź prawidłowe położenie guzika, obracając pokrętkę (10) ręką. Igła musi trafiać dokładnie w dziurki guzika, w przeciwnym razie może dojść do jej uszkodzenia. W razie potrzeby zmień szerokość ściegu zygzakowego.
- Szyj z niewielką szybkością, 6 do 7 ściegów na każdą dziurkę.

W przypadku guzików z czterema dziurkami należy przesunąć materiał razem z guzikiem: teraz należy przyszyć 6-7 ściegami pozostałe dziurki. Po zdjęciu materiału przeprowadź obciętą z dużym zapasem górną nić na dolną stronę materiału i połącz ją tu z nicią dolną.

### Przyszywanie guzików ze stopką

W przypadku ciężkich materiałów guzik musi często mieć stopkę.

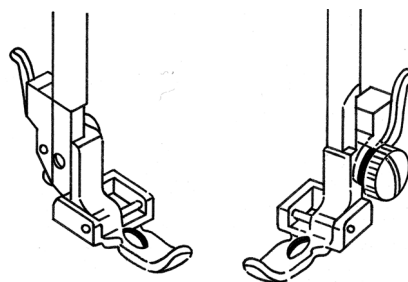


- Połóż na guziku igłę, w przypadku ciężkich materiałów może to być zapałka, i przyszyj guzik tak samo jak w normalnej sytuacji.
- Po wykonaniu ok. 10 ściegów wyjmij szyty materiał z maszyny.
- Wyciągnij igłę lub zapałkę z materiału.
- Zostaw nieco dłuższą nić górną, przewlec ją przez guzik i owiń ją kilka razy o wykonaną stopkę, a następnie przeprowadź go na dolną stronę materiału i połącz z nicią dolną.

### Wszywanie zamków błyskawicznych

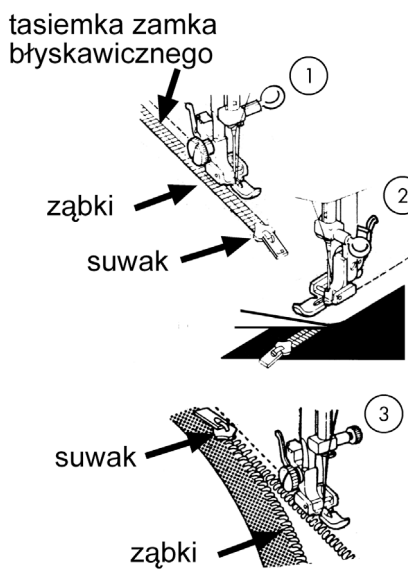
Zależnie od tego, którą stronę zamka błyskawicznego wszywasz, stopka musi zawsze przylegać do materiału.

Z tego względu stopka jest mocowana z lewej lub prawej strony, a nie jak w przypadku innych stoppek pośrodku.



Stopka: . . . . . Stopka do wszywania zamków błyskawicznych  
Program: . . . . . A  
Długość ściegu: . . . . . 1 do 4

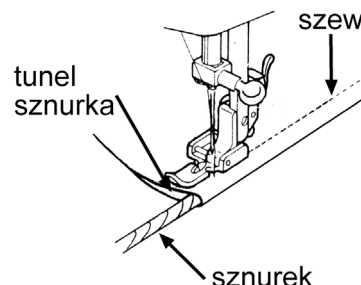
- Ustaw stopkę i igłę w najwyższym położeniu., aby umożliwić wymianę stopki
- Przypnij zamek błyskawiczny do materiału i podłóż część materiału w odpowiedniej pozycji pod stopkę.
- Aby przyszyć prawą stronę zamka błyskawicznego, zamocuj stopkę do wszywania zamków błyskawicznych tak, żeby igła szyła po lewej stronie (1).
- Szyj po prawej stronie zamka błyskawicznego, prowadząc szew jak najbliżej ząbków.. (1)
- Przyszyj zamek błyskawiczny około 0,5 centymetra pod ząbkami pojedynczym ściegiem.
- Aby przyszyć lewą stronę zamka błyskawicznego, zmień pozycję stopki przy pomocy uchwytu stopki.
- Przyszyj lewą stronę zamka błyskawicznego w taki sam sposób jak prawą stronę (2).
- Zanim stopka dotrze do suwaka na taśmie zamka błyskawicznego, podnieś ją i otwórz zamek błyskawiczny, pozostawiając igłę w materiale. (3)



### Wszywanie sznurków

Przy pomocy stopki do wszywania zamków błyskawicznych możesz też łatwo wszywać sznurki, w sposób pokazany na rysunku.

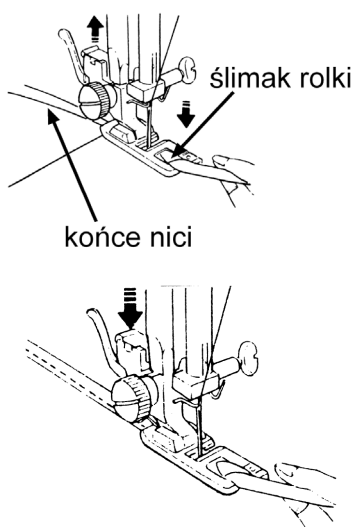
- Złóż materiał jeden raz, aby utworzyć tunel sznurka, i szyj równoległe do sznurka, przy czym stopka do wszywania zamków błyskawicznych musi leżeć za sznurkiem.



## Obszywanie

Przy pomocy stopki do obszywania obrzeży możesz bezproblemowo obrzucać delikatne i średnio ciężkie materiały, np. bluzy, apaszki jedwabne i wolanty. Obrzucanie zabezpiecza krawędzie przed wystrzępieniem i tworzy równe, wytrzymałe obszycie.

- Ustaw stopkę i igłę w najwyższym położeniu i zastąp stopkę stopką do obszywania.



Stopka: ..... stopka do obszywania obrzeży  
Program: ..... A  
Długość ściegu: ..... 1 do 4

- Złóż punkt początkowy obszywania dwa razy ok. 2 mm do wewnątrz.
- Wsuń utworzone w ten sposób obrzeże do ślimaka stopki do obszywania.
- Ostrożnie i powoli wykonaj kilka ściegów, najlepiej obracając pokrętkę (10).
- Po wciągnięciu punktu początkowego do stopki ostrożnie zacznij obszywanie.
- Trzymaj krawędź materiału zawsze nieco ponad lewą stronę stopki, aby zapobiec wyślizgnięciu się materiału ze ślimaka.
- Uważaj, żeby materiał nie dostał się po prawą stronę stopki.

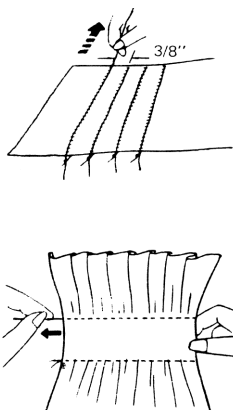
### RADA

Lekko ukośne przycięcie końca materiału ułatwia wprowadzenie obrzeża do stopki do obszywania.

Przed rozpoczęciem obszywania umocuj obrzeże szpilkami albo krótko zaprasuj początek obrzeża.

Warunkiem optymalnego wyniku tej pracy jest odpowiedni materiał i pewne umiejętności szycia osoby.

## Marszczenie



Stopka: ..... stopka standardowa  
Program: ..... A  
Długość ściegu: ..... 4

Zmniejsz napięcie nici górnej (patrz str. 17) tak, by nić dolna leżała luźno na tylnej stronie materiału i była otoczona nicią górną.

- Wyszyj jeden lub kilka rzędów ściegu. Na końcach zostaw odcinki nici o długości ok. 10 centymetrów.
- Zwiąż nić górną i dolną w supełek na początku każdego rzędu.
- Przytrzymaj materiał po stronie, po której znajdują się supełki, przytrzymując jednocześnie po drugiej stronie naprężoną jedną lub kilka nici dolnych. Zsuń teraz materiał na nici dolnej. Gdy materiał jest zmarszczony na żądaną szerokość, zawiąż supełki na nici górnej i dolnej z drugiej strony.
- Równomiernie rozłóż zmarszczki.
- Zaszuj zmarszczenie jednym lub kilkoma ściegami prostymi.

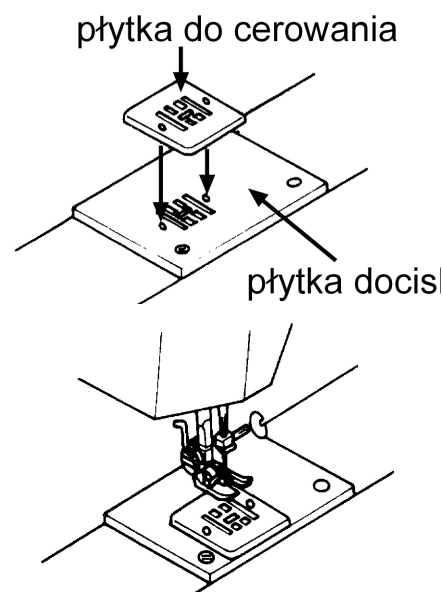
## Cerowanie

### Zakładanie płytki do cerowania

Przy różnych rodzajach szycia, np. przyszywaniu guzików, haczyków, pętelek oraz cerowaniu i haftowaniu konieczne jest uniemożliwienie automatycznego przesuwania materiału, aby osoba szyjąca mogła sama kontrolować jego ruch.

W tych sytuacjach musisz zamontować płytkę do cerowania dostarczoną razem z maszyną.

- Podnieś stopkę (15) i ustaw igłę przez obrócenie pokrętła (10) w najwyższej pozycji.
- Wciśnij teraz oba bolce płytki do cerowania w odpowiednie otwory płytki dociskowej (19) tak, by samoczynnie się zablokowały, w sposób pokazany na rysunku 1 i 2.
- Aby ponownie zdjąć płytkę do cerowania, wystarczy unieść narożniki.



### Cerowanie

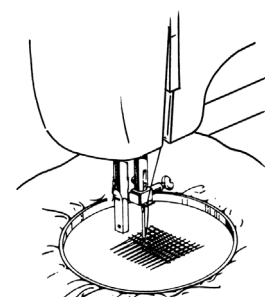
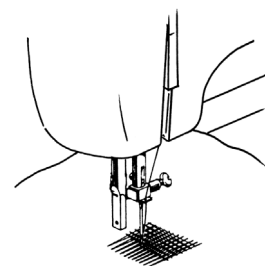
- Zdejmij uchwyt stopki i wybierz normalne napięcie nici dolnej.

Napięcie nici górnej powinno być nieco lżejsze niż normalnie.

W razie potrzeby możesz podłożyć pod cerowane miejsce kawałek materiału.

Stopka: ..... bez stopki  
 Program: ..... A  
 Długość ściegu: ..... 1 do 4

- Podłóż robótkę pod igłę i spuść dźwigenkę stopki (15), aby zaczęło działać napięcie nici.
- Wolno przesuwając materiał do przodu i do tyłu ręką zacznij wolne szycie.
- Powtarzaj tę czynność do momentu wypełnienia cerowanego miejsca równoległymi ściegami.
- W razie potrzeby możesz też cerować, podobnie jak w przypadku cerowania ręcznego, w kierunku poprzecznym.



### RADA

Podczas cerowania materiał musi być dobrze napięty. Jeżeli cerowane miejsce jest duże, radzimy naciągnąć materiał na ramkę do haftowania (dostępną w handlu).

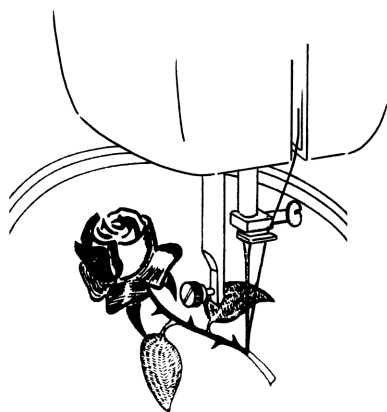
## Haftowanie przy użyciu maszyny do szycia

### Informacje ogólne

Zdejmij uchwyt stopki, załóż płytkę do cerowania i wybierz normalne napięcie nici dolnej.

Napięcie nici górnej musi być na tyle małe, by nić dolna nie była wciągana na prawą stronę materiału.

Stopka: ..... bez stopki  
Program: ..... A  
Długość ściegu: ..... 0,5 do 2



- Naciągnij materiał na ramkę do haftowania (dostępną w handlu).
- Opuść stopkę, aby zaczęło działać napięcie nici.
- Przytrzymuj ramkę do haftowania ręką i wyszywaj żądany wzór. Nie przesuwaj materiału, lecz ramkę.

### INFORMACJA

Nie zbliżaj za bardzo palców do igły.

### RADA

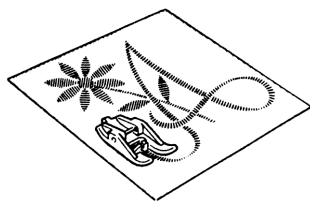
Radzimy wyrysować haftowany wzór na prawej stronie materiału ołówkiem lub kredą krawiecką (dostępną w handlu).

### Wyszywanie monogramów

Monogramy można wyszywać np. na koszulkach, bieliznie i fartuszkach dziecięcych.



Stopka: ..... stopka standardowa  
Program: ..... B do E  
Długość ściegu: ..... 0,2 do 0,5



- Wyrysuj monogram i wyszyj go ściegiem zygzakowym o żądanej szerokości.

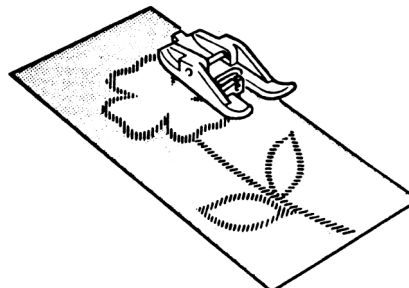
### Naszywanie aplikacji

Aplikacje można wyszywać na obrusach, koszulach, zasłonach i ubraniach dziecięcych.

Stopka: ..... stopka standardowa  
 Program: ..... B do E  
 Długość ściegu: ..... 0,5 do 4



- Przyczep aplikację do materiału.
- Szyj ściegiem zygzakowym wzdłuż krawędzi przyczepionego motywu. W przypadku delikatnych materiałów radzimy użyć ramki do haftowania.
- W przypadku rogów i zaokrągleń aplikacji obracaj materiał dopiero gdy igła tkwi po zewnętrznej stronie aplikacji.
- Następnie usuń nić przyczepiającą.

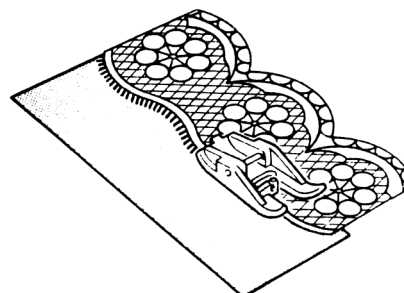


### Naszywanie koronek

Stopka: ..... stopka standardowa  
 Program: ..... B do E  
 Długość ściegu: ..... 0,5 do 4



- Połóż koronkę na materiale lub pod materiałem.
- Koronka powinna leżeć w odległości ok. 5 mm od krawędzi materiału.
- Wsuń robótkę pod stopkę i zacznij powoli szyc.

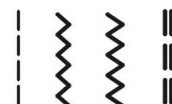


### Szycie przy użyciu igły podwójnej

Igły podwójne są dostępne w dobrych sklepach krawieckich. Przy zakupie uważaj, by odległość między obydwoma igłami nie przekraczała 2,5 mm.

Przy pomocy igły podwójnej można wyszywać przepiękne dwukolorowe wzory (przy użyciu dwukolorowych nici).

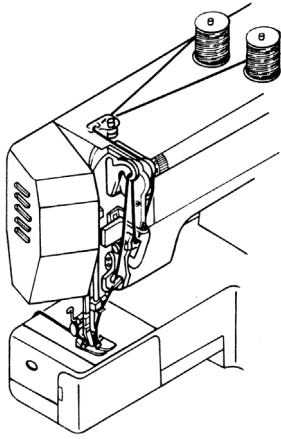
Stopka: ..... stopka standardowa  
 Program: ..... A; B; C; M  
 Długość ściegu: ..... 1 do 4



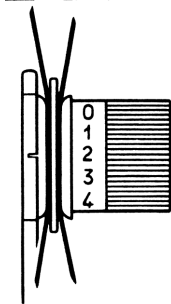
### INFORMACJA

Korzystanie z igły podwójnej umożliwiają tylko podane tu programy; użycie innego programu może spowodować wygięcie lub złamanie igły.

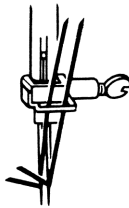




- Używaj igły podwójnej w taki sam sposób co igły pojedynczej (patrz str. 36).
- Załóż dwie zawierające taką samą ilość nici rolki na wyciągane uchwyty rolek (7).
- Upewnij się, czy obie podkładki filcowe dostarczone razem z maszyną są założone na oba uchwyty rolek (7).



- Przewlec obie nici przez uchwyt nici, tak samo jak w przypadku pojedynczej nici.
- Przeprowadź obie nici przez tarcze naprężające nici górnej, uważając, żeby jedna nić biegła z prawej strony środkowej tarczy, a druga z lewej strony tarczy.

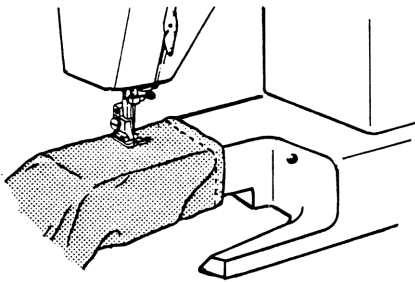


- Wprowadź obie nici do prowadnika nici.
- Jedną nić nawlecz na ucho lewej, a drugą na ucho prawej igły.

#### **INFORMACJA**

Aby wyszyć narożnik przy użyciu igły podwójnej, wynurz igłę z materiału, ponieważ inaczej możesz ją złamać lub wygiąć.

### **Szycie przy użyciu wolnego ramienia**



Wolne ramię (16) umożliwia łatwiejsze zszywanie części mających kształt rurkowaty, np. rękawów i nogawek.

Twoją maszynę można łatwo przekształcić w maszynę z wolnym ramieniem, zdejmując z niej podstawę dosuwaną z pudełkiem na akcesoria.

Wolne ramię (16) jest szczególnie przydatne przy następujących robotach:

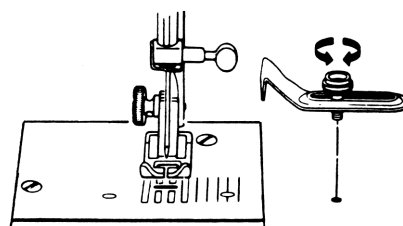
- Łatanie łokci i kolan.
- Zszywanie rękawów, szczególnie w małych ubraniach.
- Naszywanie aplikacji, haftów lub obrzucanie krawędzi, szycie mankietów lub nogawek.
- Wszywanie elastycznych tasiemek w pasie spódnic i spodni.

### **Prowadnik krawędziowy**

Prowadnik krawędziowy pomaga w wykonywaniu prostych i równoległych szwów wzdłuż krawędzi materiału.

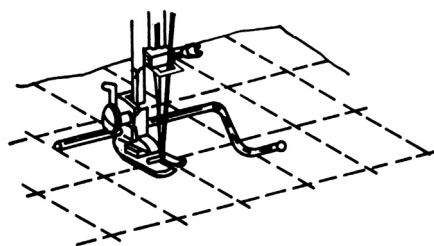
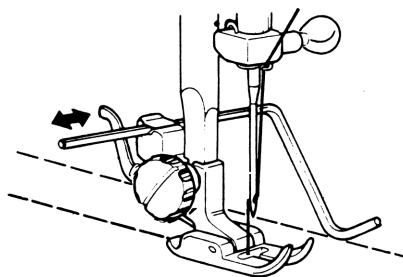
- Lekko wkręć radełko prowadnika do otworu gwintowanego z prawej strony obok płytki dociskowej (19).
- Ustaw prowadnik na żadaną odległość i dokręć radełko.

Jako pomoc mogą służyć wygrawerowane w płycie (19) linie.



### **Prowadnik do wátowania**

- Wsuń prowadnik do wátowania pod sprężynę zaciskową do odpowiedniego wgłębienia.
- Narysuj pierwszy szew kredą krawiecką i wyszyj.
- Przy pomocy prowadnika do wátowania wyszyj drugi szew równoległe do pierwszego.
- Odległość między szwami możesz regulować, zmieniając ustawienie szyny w kierunku wskazywanym przez strzałkę

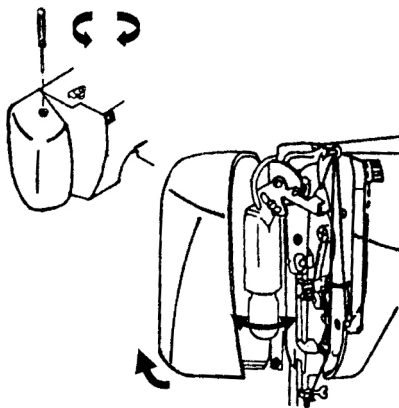


## KONSERWACJA, PIELEGNACJA I CZYSZCZENIE MASZyny



Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych, czyszczenia czy wymiany elementów wyposażenia zawsze wyłączaj maszynę i wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego.

### Wymiana lampki



Lampka maszyny jest włączana i wyłączana wyłącznikiem głównym (13).

- Otwieranie klapki przedniej (21) patrz str. 16.
- Teraz możesz odchylić klapkę przednią (21) w lewo.
- Wymień lampkę.
- Zamknij i dobrze przykręć klapkę (21).

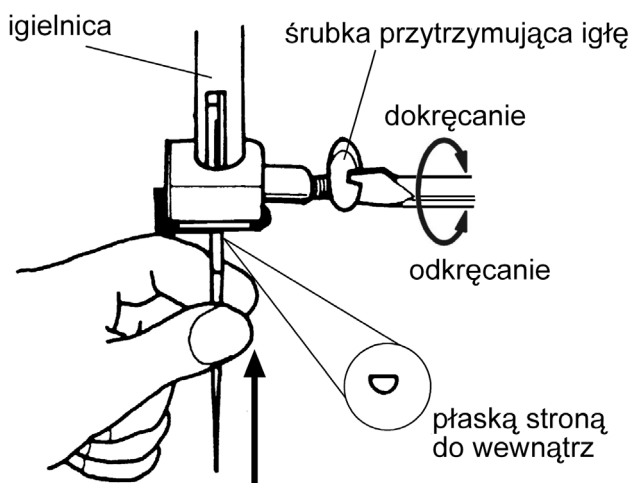
### INFORMACJA

Maksymalna moc żarówki wynosi 15W.

Żarówki są dostępne w handlu.

### Wymiana igły

- Obracaj pokrętko (10) tak, by igła znalazła się w najwyższej pozycji.
- Poluzuj śrubkę igły, obracając ją do siebie.
- Wymij igłę z uchwytu igły.
- Załóż nową igłę płaską stroną do tyłu. Dosuń igłę do oporu do góry.
- Przykręć śrubkę mocującą igłę.



### INFORMACJA

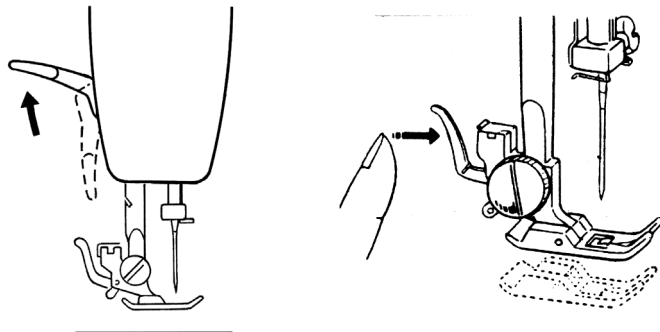
Igły do maszyn do szycia są dostępne w handlu.

Informacje na temat typów i grubości są podane w Tabeli materiałów, nici i igieł na str. 46.

## **Zdejmowanie i zakładanie stopki**

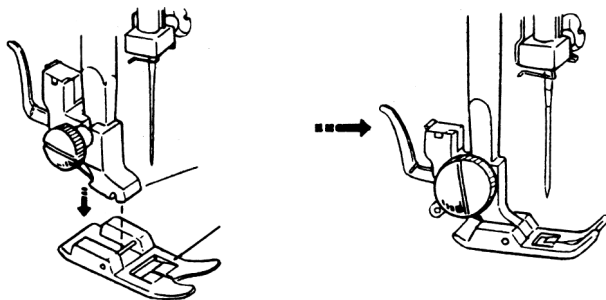
### **Zdejmowanie**

- Obracaj pokrętko (10) do siebie tak, by igła znalazła się w najwyższej pozycji.
- Podnieś stopkę , podnosząc dźwigienkę stopki (15).
- Po podniesieniu dźwigienki za uchwytem stopki stopka opada na dół.



### **Zakładanie**

- Załóż stopkę tak, by trzpień stopki znalazł się dokładnie pod rowkiem uchwyty stopki. Opuść dźwigienkę stopki (15).
- Podnieś dźwigienkę zwalniającą stopki do góry. Stopka blokuje się automatycznie.

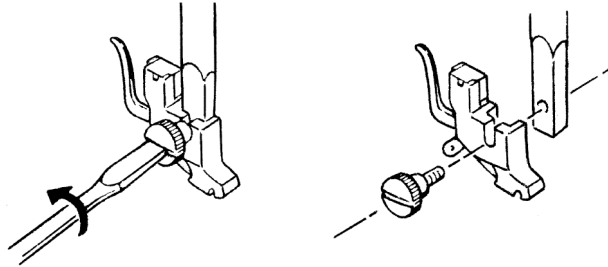


## **Zdejmowanie i zakładanie uchwyty stopki**

Uchwyty stopki nie trzeba zdejmować, z wyjątkiem cerowania, haftowania lub w celu oczyszczenia przesuwacza materiału (27).

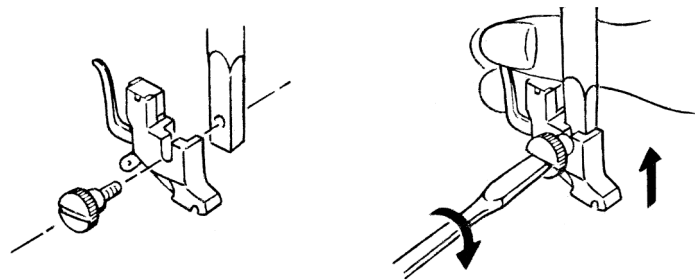
### **Zdejmowanie**

- Ustaw igłę przez obrócenie do siebie pokrętła (10) w najwyższej pozycji i podnieś dźwigienkę stopki (15) do góry.
- Zdejmij stopkę z uchwyty stopki i odkręć śrubkę uchwyty stopki dostarczonym wkrętakiem.



### **Zakładanie**

- Ustaw igłę przez obrócenie do siebie pokrętła (10) w najwyższej pozycji i podnieś dźwigienkę stopki (15) do góry.
- Zakładając uchwyty stopki, naciśnij go jak najdalej do góry i dokręć śrubkę uchwyty stopki dostarczonym wkrętakiem.



## **Pielęgnacja maszyny do szycia**

Maszyna do szycia jest precyzyjnym urządzeniem mechanicznym i wymaga regularnej pielęgnacji.

Możesz pielęgnować swoją maszynę samodzielnie.

Pielęgnacja oznacza przede wszystkim: **Czyszczenie i oliwienie.**

### **INFORMACJA**

Do oliwienia maszyny używaj tylko najlepszej jakości specjalnej oliwy do maszyn do szycia, inne oleje nie nadają się do tego celu.

Uwaga - po naoliwieniu w maszynie mogą zostawać pozostałości oliwy. Aby je usunąć, wykonaj kilka ściegów na próbce lub resztkę materiału. Zapobiegniesz w ten sposób zabrudzeniu materiału.

### **Czyszczenie obudowy i pedału**

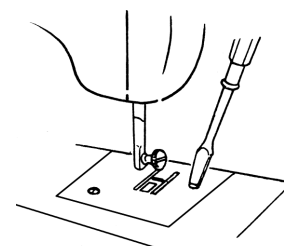
Zanim rozpoczniesz czyszczenie urządzenia, odłącz wtyczkę od gniazdka sieciowego.

Do czyszczenia obudowy i pedału używaj suchej, miękkiej szmatki. Unikaj chemicznych rozpuszczalników i środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie i/lub elementy opisowe urządzenia.

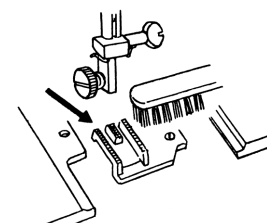
### **Czyszczenie przesuwaka**

Aby zapewnić prawidłowe szycie, musisz utrzymywać w czystości ząbki przesuwaka.

- Wyjmij igłę i stopkę (patrz str. 36 i nast.).
- Odkręć śrubki płytki dociskowej (19), aby wyjąć ją z maszyny.

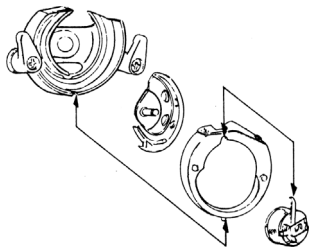
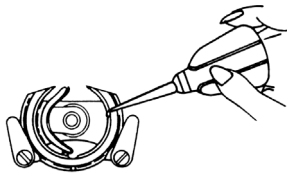
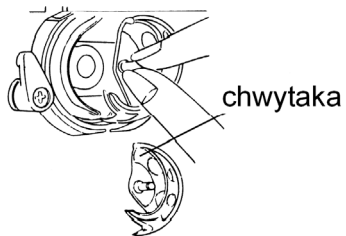
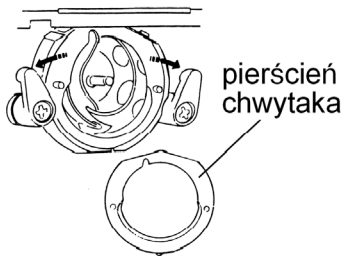
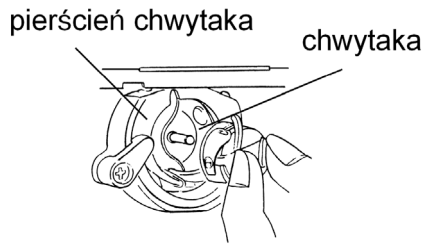


- Przy użyciu szczoteczki usuń pył i resztki nici z ząbków przesuwaka.



- Załóż płytkę (19).

### **Czyszczenie i oliwienie obudowy szpulki**



- Ustaw igłę w najwyższym położeniu, w przeciwnym razie nie będzie można wyjąć chwytaka.
- Wyjmij bębnek.
- Obróć dźwignię zatrząskową na zewnątrz w sposób pokazany na rysunku i wyjmij pierścień chwytaka.
- Wyjmij chwytak, przytrzymując wypust pośrodku chwytak.
- Usuń brud z pierścienia toru chwytaka i naoliw części szmatką.
- Napuść jedną lub dwie kropelki oliwy na tor chwytaka szpulki w sposób pokazany na rysunku.
- Zmontuj wszystkie części w odwrotnej kolejności.

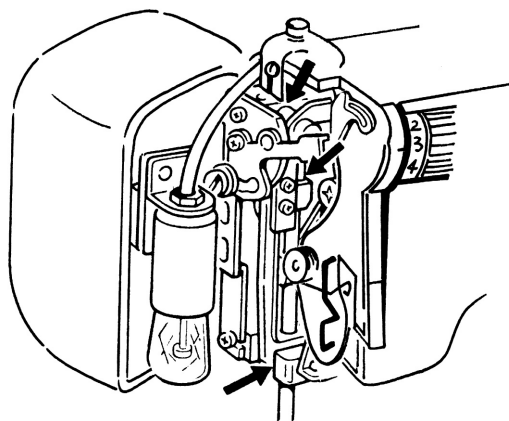
## Oliwienie maszyny

### INFORMACJA

Twoja maszyna została naoliwiona w fabryce i jest gotowa do użycia.

### Oliwienie maszyny za przednią klapką

Wymagające naoliwienia punkty są zaznaczone na rysunku strzałkami. Przed naoliwieniem należy oczyścić te punkty. Napuść na te punkty jedną lub dwie kropelki dobrej jakości oliwy do maszyn do szycia.



Jeżeli maszyna nie pracuje prawidłowo po dłuższym nieużywaniu, pozwól naoliwionej maszynie pracować szybko przy zamkniętej klapce przedniej (21) mniej więcej przez minutę.

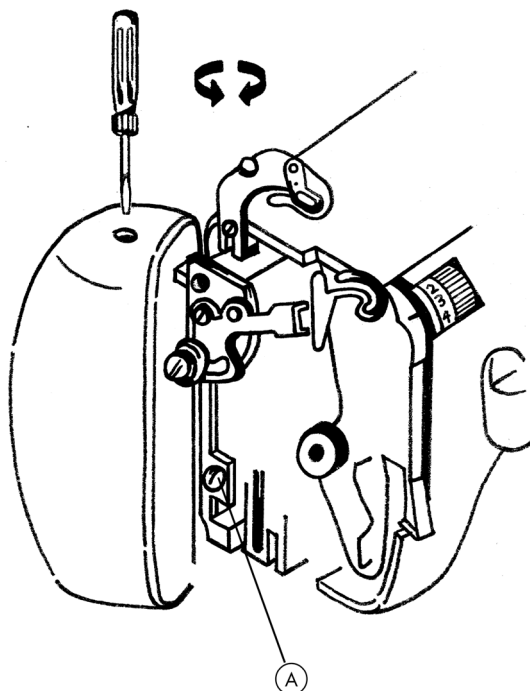
Nie zapomnij wykonać najpierw kilku ściegów na resztku materiału, aby usunąć ewentualne pozostałości oliwy.

### RADA

Jeżeli używasz maszyny częściej, oliw ją również odpowiednio częściej.

### Demontaż tylnej pokrywy obudowy

- Podnieś dźwignikę stopki (15), otwórz klapkę przednią (21) i odkręć śrubkę (A).

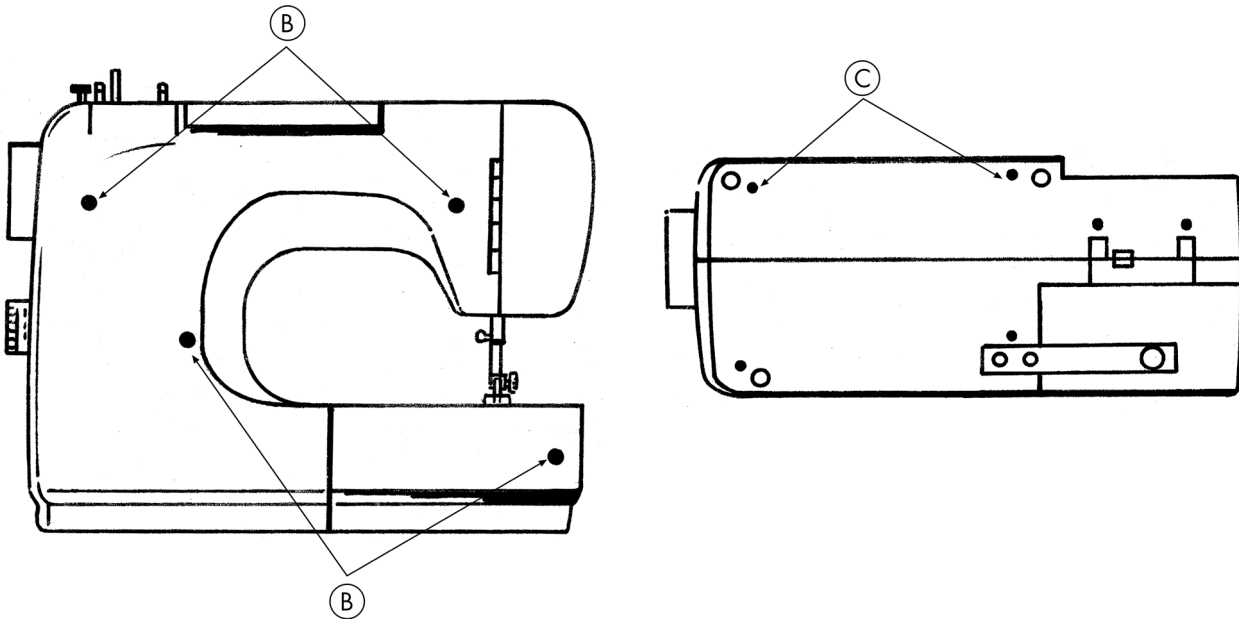




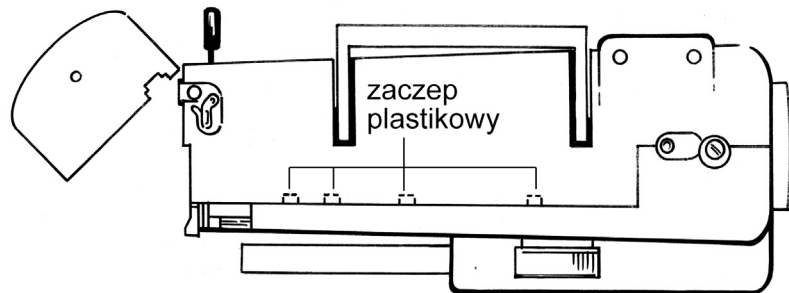
## INFORMACJA

Śrubki A; B i C różnią się od siebie, przechowuj je zawsze osobno.

- Wyjmij podstawę dosuwaną i otwórz pokrywę bębna (18).
- Połóż maszynę tylną stroną do góry i odkręć cztery śrubki (B) i dwie śrubki (C) w dnie w sposób pokazany na rysunku.



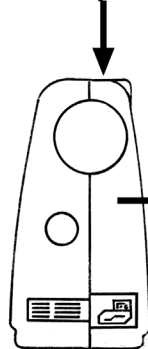
- Ponownie postaw maszynę.
- Tylna pokrywa jest teraz przytrzymywana w sposób pokazany na rysunku tylko przez małe wewnętrzne plastikowe zaczepy.



Jedną ręką ostrożnie naciśnij na dół górną krawędź tylnej pokrywy (w miejscu, w którym znajdują się zaczepy).

- Zdejmij tylną pokrywę do góry.

naciśnij na dół



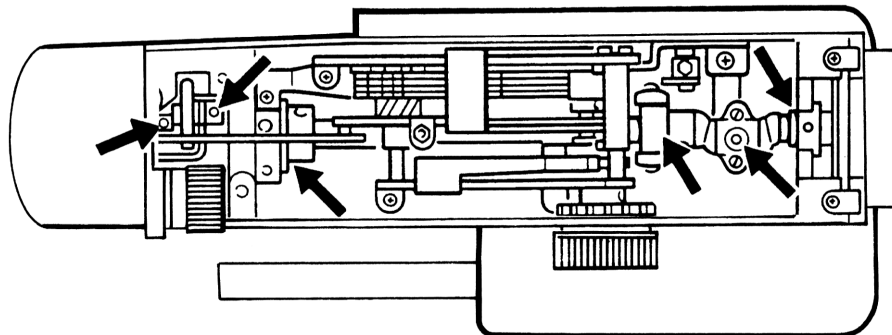
pociągnij do tyłu

## Oliwienie górnej i dolnej części maszyny

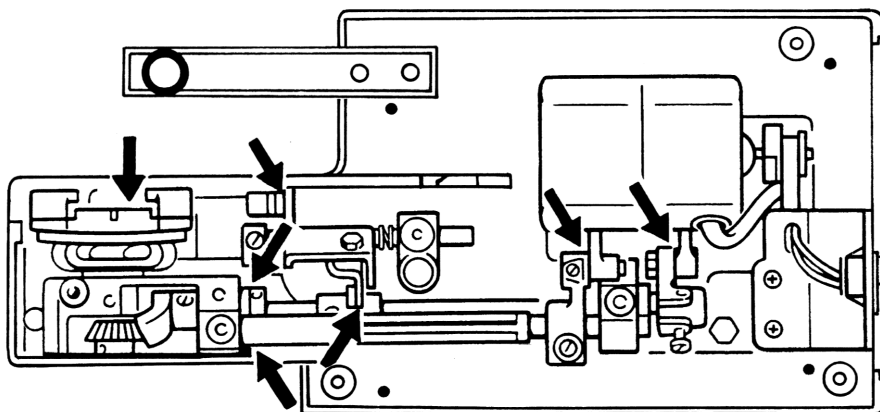
Wymagające naoliwienia punkty są zaznaczone na rysunku strzałkami. Przed naoliwieniem należy oczyścić te punkty. Napuść na te punkty jedną lub dwie kropelki dobrej jakości oliwy do maszyn do szycia.

PL

### strona górna



### strona dolna



#### **RADA**

Zaznaczone strzałką punkty wymagają oliwienia rzadko, co ok. dwa do trzech miesięcy, zależnie od częstości używania maszyny.

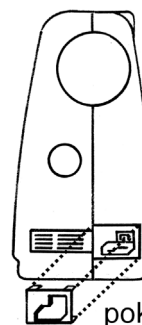
#### **Montaż tylnej pokrywy obudowy**

- Załóż tylną pokrywę uważając, żeby została prawidłowo zablokowana.
- Połóż maszynę na przedniej stronie i przykręć śrubki A; B i C.
- Zamknij pokrywę bębna (18) i klapkę przednią (21).
- Na końcu załóż pokrywę obudowy pedału i naciśnij ją tak, by nastąpiło jej zablokowanie.

#### **INFORMACJA**

Aby ułatwić sobie montaż, uważaj, by dźwigenka stopki (15) znajdowała się u góry, a pokrywka bębna (18) była otwarta.

Pokrywka obudowy wtyczki pedału jest teraz założona.



pokrywka obudowy wtyczki

## USTERKI

W razie wystąpienia usterek sprawdź w instrukcji obsługi, czy wszystkie czynności zostały prawidłowo wykonane.
















Jeżeli żadne z opisanych rozwiązań nie usunie usterki, zwróć się do naszego serwisu.

<i><b>Usterka</b></i>	<i><b>Przyczyna</b></i>	<i><b>Instrukcja obsługi</b></i>
Maszyna nie pracuje swobodnie	Maszyna wymaga naoliwienia	str. 41
	W torze chwytacza znajdują się pył i resztki nici	str. 41
	Na ząbkach przesuwacza materiału znajdują się resztki	str. 41
	Została użyta niewłaściwa oliwa, która spowodowała zatkanie maszyny	str. 41
Górna nitka jest zrywana	Nić nie jest dobrze nawleczona	str. 13
	Za silne napięcie nici	str. 17
	Wygięta lub stępiona igła	str. 19
	Grubość nici nie pasuje do igły	str. 19
	Igła nie jest prawidłowo założona	str. 36
	Materiał nie został przeciągnięty do tyłu na końcu szwu	str. 20
	Uszkodzona płytka dociskowa, szpulka lub stopka	
Zrywa się dolna nitka	Dolna nitka płącze się z powodu nieprawidłowo nawiniętej szpulki	str. 9
	Dolna nitka nie znajduje się pod sprężynką naprężającą w bębnie	str. 9
Łamie się igła	Igła jest nieprawidłowo założona	str. 36
	Igła jest wygięta	str. 19
	Igła jest za cienka	str. 19
	Materiał jest ciągnięty podczas szycia	str. 20
	Supetek w nici	str. 13
	Igła jest nieprawidłowo nawleczona	str. 17
Maszyna opuszcza ściegi	Igła jest nieprawidłowo założona	str. 36
	Igła jest nieprawidłowo nawleczona	str. 17
	Igła i/lub nić nie pasuje do materiału	str. 46
	Materiał jest za ciężki lub za twardy	str. 46
	Nacisk stopki jest za słaby	str. 16
	Materiał jest ciągnięty podczas szycia	str. 20

Szew ściąga się lub marszczy	Naprężenie górnej nici jest za mocne	str. 17
	Maszyna jest nieprawidłowo nawleczona	str. 13
	Nacisk stopki jest za mocny	str. 16
	Igła jest za duża dla materiału	str. 46
Nić tworzy pętelki	Naprężenie nici nie jest wyregulowane	str. 17
	Niść górna nie jest prawidłowo nawleczona i/ lub niść dolna nie jest prawidłowo nawinięta	str. 9
	Grubość nici nie pasuje do materiału	str. 46
Materiał przechodzi nieregularnie	Długość ściegu jest ustawiona na „0”	str. 21
	Resztki nici w torze chwytacza	str. 40
	Pokrętło nie jest wyciągnięte na zewnątrz	str. 9
Maszyna nie pracuje	Maszyna nie jest prawidłowo podłączona lub gniazdko sieciowe nie jest pod napięciem	str. 8
	Resztki nici w torze chwytacza	str. 40
	Pokrętło nie jest wyciągnięte na zewnątrz	str. 9

## TABELA MATERIAŁÓW, NICI I IGIEŁ

Do szycia cienkich materiałów stosuje się generalnie cienkie nici i igły, a do szycia ciężkich materiałów grubsze nici i igły. Zawsze testuj grubość nici i igły na resztku materiału, który chcesz szyc. Używaj tej samej nici dla igły i szpulki. Jeżeli szyjesz delikatny materiał albo syntetyki, używaj igieł z niebieskim trzonkiem (dostępnych w handlu). Zapobiegają one opuszczaniu ściągów.


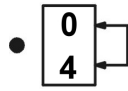


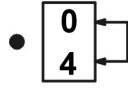


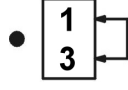

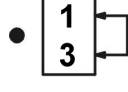


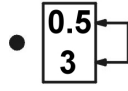

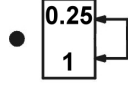
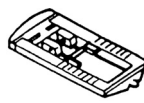
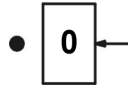

	Rodzaj materiału	Nić	Igła	Nacisk stopki	Długość ściegu		Napężenie nici górnej
					Ścieg prosty	Zyg-zak	
							
Delikatne materiały 	Nylon Batyst Woalka	80 Bawełna	65		1 - 3	1 - 4	
	Dżersej	60 Syntetyk					
	Jedwab	50 Jedwab					
	Włna Jedwab	50 Jedwab sztuczny	75				
Materiały średnie 	Perkal Pika Len	60 - 80 Bawełna	75 - 90		0,5 - 3	0,5 - 4	
	Dżersej	60 Syntetyk	75				
	Gabardyna	50 Jedwab					
Materiały ciężkie 	Dżins Materiał na płaszcze	50 Bawełna	75 - 90		0,5 - 3	0,5 - 4	
	Dżersej	50 Syntetyk					
	Włna Tweed	50 Jedwab					












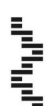

## WYBÓR PROGRAMU

Żądane ściegi można ustawiać przez obracanie przełącznika programów (7).

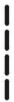








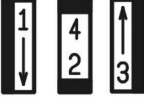
Przed zmianą programu zawsze ustawiaj igłę w najwyższym położeniu.

PL

Nr ściegu	Wzór ściegu		Długość ściegu	Stopka	Płytko do cerowania
A	Ścieg prosty				
B - E	Zygzak				
F	Ścieg kryty				
G	Ścieg muszelkowy				
H	Ścieg elastyczny				
R - T	Automatyczne obrzucanie dziurek na guziki				
A; B; C; D; E	Wolne hafty			Nie wymagany	

I	Ścieg jodełkowy				
J	Ścieg owerlokowy zamknięty				
K	Ścieg rombowy		• 		
L	Zygzak potrójny				
M	Ścieg potrójny prosty				
N	Ścieg ozdobny				
O			• 		
P					
Q					

## TABELA WZORÓW ŚCIEGÓW

	<p>Ścieg prosty: do ogólnego szycia i do stebnowania.</p>
	<p>Zygzak: do ogólnego szycia i obrzucania, naszywania aplikacji i monogramów.</p>
	<p>Ścieg kryty: do obrzucania niewidocznego Ścieg muszelkowy: do ozdobnego obrzucania</p>
	<p>Ścieg elastyczny: do napraw, łatania, do materiałów elastycznych. Do naszywania tasiemek gumowych.</p>
	<p>Ścieg jodełkowy: do obrzucania i naprawiania wszystkich rodzajów materiałów, także elastycznych i strzępiących.</p>
	<p>Ścieg overlokowy zamknięty: do obrzucania i czyszczenia dzianin.</p>
	<p>Ścieg rombowy: do naszywania koronek lub tasiemek gumowych, do szycia na stretchu i elastikach.</p>
	<p>Ścieg potrójny zygzakowy i potrójny prosty: do wykonywania szczególnie wytrzymałych szwów, rozciągliwych.</p>
	<p>Ściegi ozdobne: do ozdobnego obrzucania.</p>
	<p>Automatyczne obrzucanie dziurek na guziki: do obrzucania wszystkich rodzajów dziurek na guziki.</p>



## **DANE TECHNICZNE**

### **Maszyna do szycia**

Napięcie znamionowe: 230 V ~ 50 Hz - 0,4 A

Znamionowy pobór mocy: całkowity 85 W

Silnik 70 W

Lampka 15 W

Rozmiar gwintu E14

### **Pedał:**

Typ:KD 2902

Napięcie znamionowe: 230 V ~ 50 Hz

Znamionowy pobór mocy: 100W

Klasa zabezpieczenia II

**Zmiany techniczne zastrzeżone!**

## **UTYLIZACJA**



### **Opakowanie**

Twoja maszyna do szycia jest zapakowana w celu zabezpieczenia przed uszkodzeniami transportowymi. Opakowania składają się z surowców i nadają się do ponownej utylizacji albo do recyklingu.



### **Urządzenie**

Po zakończeniu użytkowania maszyny do szycia nie wyrzucaj jej z normalnym śmieciem domowym! Zapytaj w urzędzie miejskim lub urzędzie gminy o możliwości zgodnej z zasadami ochrony środowiska utylizacji urządzenia.

# SKOROWIDZ

## **B**

---

---

Bębenek 40

## **C**

---

---

Cerowanie 31  
Chwytek 40  
Czyszczenie 40

## **D**

---

---

Dziurki na guziki 26

## **H**

---

---

Haftowanie 32

## **I**

---

---

Igła 19, 36  
Igła podwójna 33

## **K**

---

---

Konserwacja 36

## **L**

---

---

Lampka 36

## **M**

---

---

Marszczenie 30

## **N**

---

---

Nacisk stopki 16  
Naprężenie nici 17, 18  
Naprężenie nici dolnej 17, 18  
Naprężenie nici górnej 17  
Naszywanie aplikacji 33  
Naszywanie koronek 33  
Naszywanie tasiemek gumowych 24  
Nawijanie nici dolnej na szpulkę 9  
Nawijanie nici na bębenek 11  
Nawlekanie nici górnej 13

## **O**

---

---

Obszywanie 30  
Obudowa szpulki 40

Odcinanie nici 20  
Ścieg elastyczny 24  
Ścieg jodełkowy 25  
Ścieg kryty 23  
Ścieg muszelkowy 23  
Ścieg owerlokowy zamknięty 25  
Ścieg potrójny prosty 26  
Ścieg prosty 22  
Ścieg rombowy 24  
Ścieg satynowy (gładki) 22  
Ściegi ozdobne 26  
Oliwienie 40, 41  
Ostona palca 7, 20

## **P**

---

---

Płytko do cerowania 7, 28, 31, 32  
Pedał 6, 8, 10, 19, 20, 43, 50  
Pierścień chwytacza 40  
Podciągacz nici 14  
Podstawa dosuwana 8, 11, 34, 42  
Pokrętło 9  
Prowadnik do watowania 7, 35  
Prowadnik krawędziowy 7, 35  
Przełącznik programów 21  
Przesuwak 39  
Przyszywanie guzików i pętelek 28  
Przyszywanie guzików ze stopką 28  
Pudełko na akcesoria 7, 8

## **R**

---

---

Regulator naprężenia nici górnej 13

## **S**

---

---

Sterowanie szybkością szycia 8  
Stopka 19, 37  
Stopka do obrzucania dziurek na guziki 7, 26, 27  
Stopka do obszywania obrzeży 7, 30  
Stopka do przyszywania guzików 7, 28  
Stopka do wszywania zamków błyskawicznych 7, 29  
Stopka standardowa 7, 22, 23, 24, 25, 26, 30, 32, 33  
Szpulka nici dolnej 9  
Szycie do tyłu 20  
Szycie materiałów elastycznych 24

## **T**

---

---

Tabela igieł 46  
Tabela wzorów ściegów 49  
Tor chwytak 40

## **U**

---

---

Uchwyt rolek nici 9  
Uchwyt stopki 38  
Ustawianie długości ściegu 21

Usterki 44  
Utylizacja 50

## **W**

---

---

Wolne ramię 34  
Wszywanie sznurków 29  
Wyciąganie nici dolnej do góry 15  
Wyjmowanie bębena 11  
Wszywanie monogramów 32

## **Z**

---

---

Zakładanie bębena 12  
Zakładanie stopki 37  
Zakładanie uchwytu stopki 38  
Zamki błyskawiczne 29  
Zawartość opakowania 6  
Zdejmowanie stopki 37  
Zdejmowanie uchwytu stopki 38  
Zmiana kierunku szycia 20  
Zszywanie części materiałów 24  
Zygzak 22  
Zygzak potrójny 25